OET
Open English Translation

Open English Translation of the Bible

The account of Yeshua's ministry by

Markos

Introduction

Author

This account about Yeshua's activities and teachings was written by Markos (typically shortened to 'Mark' in English), the son of a Jewish family who lived in Yerushalem/Jerusalem. His mother was named Miryam/Mary (Acts 12:12).

Many people think he was Yohan/John Markos, a cousin of Barnabas (Col. 4:10) who accompanied Paulos on his first long-distance trip to spread the good message about Yeshua the messiah (Acts 12:25, 13:13). We also know that Markos accompanied Kefa (1 Peter 5:13), and some consider that it might have been Kefa who narrated to Markos what Yeshua had done and taught.

This account

This account seems to have been written for non-Jews, especially perhaps those familiar with Romaios customs. So he didn't use as much ink as Matay or Lukas explaining prophecies from the Jewish scriptures but he does however, take time to explain Jewish customs to help non-Jewish readers.

Markos explains here that Yeshua came to serve both God and the people, and he often refers to him as 'the son of humanity' (traditionally translated very literally from the Greek as the 'Son of Man'). We can see that especially in 10:45: "Even the son of humanity didn't come to be served, but to serve others and to give his life as a ransom to set many people free." Markos wants his readers to know that Yeshua did incredible things, but especially focuses on Yeshua's teaching. Markos confirms Yeshua's power and authority by telling about the miracles that he did, his healing of the sick, and his exorcism of demons.

The ending of this account is often disputed, and scholars are still debating (https://textandcanon.org/a-case-for-the-longer-ending-of-mark) about whether or not the longer ending (16:9-20) is original to Markos. The *OET* includes the disputed longer ending, but displays it in a lighter colour to indicate its debatable status.

Main components of Markos' account

Preparation for and arrival of the messiah *1:1-13*
Yeshua's activities in and around Galil *1:14–9:50*
The transition from Galil to Yerushalem *10:1-52*
The final week in Yerushalem *11:1–15:47*
Yeshua comes back to life *16:1-20*

Lighter type marks additions. Underscores join parts of a single source word.
Struck words are untranslated. The ◘ sign marks a verse with no text.

Open English Translation · Translation draft v0.48.94 · https://OET.Bible

Copyright © 2010-2026 https://Freely-Given.org. CC BY-SA 4.0. https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/
The VLT source table used to create this file is Copyright © 2022 by https://GreekCNTR.org

Readers' Version

1:1 Here begins the good message about[1] **God's** son, **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) the **messiah**:

The ministry of Yohan the immerser (The return of 'Eliyah')[2]

2 The prophet Yeshayah (Isaiah) wrote:
"Look, I'm sending my messenger ahead of you,
the one who'll be preparing your path.[3]
3 The voice out in the wilderness shouting,
'Get the path ready for **Yahweh**—
make it smooth for him to walk on.' "[4]

4 Yohan (John; Grk. Yoannes) turned up in the wilderness announcing that people should get immersed in water in order to show that their sins have been forgiven, **5** and many from the Yehudah (Judea) region and from Yerushalem (Jerusalem) city went out to hear him, and asked Yohan to immerse them in the Yarden (Jordan) river as they confessed their sins.

6 Yohan was dressed in simple clothes made from camel hair with a leather belt around his waist,[5] and he lived on locusts and wild honey. **7** He also announced, "There's a greater man coming soon—in fact I'm not even good enough to bend down and untie his sandal straps. **8** I immersed you all in water, but he'll immerse you in God's holy **spirit**."

Yeshua gets immersed and then tempted[6]

9 Then one day **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) came from Nazaret (Nazareth) in the Galil region, and he got immersed in the Yarden (Jordan) river by Yohan (John; Grk. Yoannes). **10** As Yeshua came up out of the water, he saw the sky being opened up, and God's **spirit** coming down on him like a dove. **11** And a voice came from the sky saying, "You're my son who I love and am pleased with."[7]

12 After that, the **spirit** sent him out into the wilderness **13** where he was tested by Satan for forty days. He was out there with the wild animals, but God's messengers[8] looked after him there.

The selection of the first followers/apprentices[9]

14 After Yohan (John; Grk. Yoannes) had been arrested, **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) went back up north to Galil, announcing the good news from **God** **15** saying, "The promised time is here, and **God's** kingdom is now near. Turn from your sins and believe this good news."[10]

Literal Version

1:1 The_beginning of_the good_message of_ **_Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa) chosen_one/messiah**, son of_**god**.

2 As it_has_been_written in ~~the~~ A^{y}saias/(Yəshaʻ^{yāh}) the prophet: Behold, I_am_sending_out the messenger of_me before the_ _face of_you, who will_be_preparing the way of_you. **3** The_ _voice of_a_shouting one in the wilderness prepare the way of_ _the_**master**, be_making the paths of_him straight. **4** Yōanna^{y}s became the one immersing in the wilderness, and proclaiming an_immersion of_repentance for forgiveness of_sins. **5** And all the Youdaia region and all of_the ones_from_ _Hierousala^{y}m/(Yərūshālam) was_going_out to him and they_ _were_being_immersed by him in the Yordana^{y}s/(Yardēn) river, confessing the sins of_them. **6** And ~~the~~ Yōanna^{y}s was having_ _dressed_in hairs of_a_camel, and a_ leather _belt around the waist of_him, and eating locusts and wild honey. **7** And he_was_ _proclaiming saying: The one mightier than me is_coming after me, of_whom I_am not worthy having_bent_down, to_untie the strap of_the sandals of_him. **8** I immersed you_all in_water, but he will_be_immersing you_all the_ holy **_spirit**.

9 And it_became in those ~~the~~ days, **Ya^{y}sous** came from Nazaret of_ ~~the~~ _Galilaia/(Gālīl), and he_was_immersed in the Yordana^{y}s by Yōanna^{y}s. **10** And immediately going_up from the water, he_ _saw the heavens being_divided, and the **spirit** as a_dove coming_down on him. **11** And a_voice became out_of the heavens: You are the ~~the~~ beloved son of_me, I_took_pleasure in you. **12** And immediately the **spirit** is_sending_ him _forth into the wilderness. **13** And he_was in the wilderness forty days being_tempted by ~~the~~ Satan/(Sāṭān), and he_was with the wild_ _beasts, and the messengers were_serving unto_him.

14 And after ~~the~~ Yōanna^{y}s ~~which~~ to_be_given_over, ~~the~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)** came into ~~the~~ Galilaia, proclaiming the good_message of_ ~~the~~ **_god** **15** and saying, ~~that~~ The time has_ _been_fulfilled and the kingdom of_ ~~the~~ **_god** has_neared, be_ _repenting and be_believing in the good_message. **16** And passing_by by the sea of_ ~~the~~ _Galilaia, he_saw Simōn and Andreas the brother of_Simōn casting a_net in the sea for they_

1 RV 1:1 · Note As well as 'about', the Greek construction can also have the connotation of 'brought by', or even imply both. (Yohan 1:1 also confirms that Yeshua was both the messenger and the message itself.)

2 RV 1:2 · Parallel Mat. 3:1-12; Luke 3:1-18; Yhn. 1:19-28

3 RV 1:2 · Cross-ref. Mal 3:1.

4 RV 1:3 · Cross-ref. Isa 40:3 (LXX).

5 RV 1:6 · Cross-ref. 2Ki 1:8.

6 RV 1:9 · Parallel Mat. 3:13–4:11; Luke 3:21-22; 4:1-13

7 RV 1:11 · Cross-ref. Gen 22:2; Psa 2:7; Isa 42:1; Mat 3:17; 12:18; Mrk 9:7; Luk 3:22.

8 RV 1:13 · Note The Greek doesn't actually distinguish between human messengers and heavenly messengers (so-called 'angels'—the Greek word just transliterated letter-by-letter instead of being actually translated).

9 RV 1:14 · Parallel Mat. 4:12-22; Luke 4:14-15; 5:1-11

10 RV 1:15 · Cross-ref. Mat 3:2.

Literal Version

_were fishermen. **17** And ~~the~~ **Ya^{y}sous** said to_them: Come after me, and I_will_be_making you_all to_become fishermen of_ _people. **18** And immediately having_left their nets, they_ _followed after_him. **19** And having_advanced little, he_saw Yakōbos/(Ya´$_{a}$qov) the son of_ ~~the~~ _Zebedaios and Yōanna^{y}s the brother of_him, also them in the boat preparing the nets. **20** And immediately he_called them. And having_left Zebedaios the father of_them in the boat with the hired_hands, they_ _went_away after him.

21 And they_are_entering_in into Kafarna'oum. And immediately on_the days_of_rest, having_come_in into the synagogue, he_was_teaching. **22** And they_were_being_ _astonished at the teaching of_him, because/for he_was teaching them as one having authority, and not as the scribes. **23** And immediately a_man with an_ unclean _spirit was in the synagogue of_them, and he_cried_out **24** saying: What to_us and to_you, **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)** Nazara^{y}nos? You_came to_ _destroy us? I_have_known who you are, the holy one of_ ~~the~~ _ **_god**. **25** And ~~the~~ **Ya^{y}sous** gave_rebuke to_him saying: Be_ _silenced and come_out out_of him. **26** And the ~~the~~ unclean spirit having_convulsed him and having_called with_a_ loud _ _voice, it_came_out from him. **27** And all were_amazed, so_as to_be_debating them saying: What is this? A_ new _teaching, he_is_commanding even to_the ~~the~~ unclean spirits with authority, and they_are_submitting to_him. **28** And the report of_him came_out immediately everywhere into all the surrounding_region of_ ~~the~~ _Galilaia/(Gālīl).

29 And immediately having_come_out out_of the synagogue, he_came into the house of_Simōn and Andreas, with Yakōbos/(Ya´$_{a}$qov) and Yōanna^{y}s. **30** And the mother_in_law of_ _Simōn was_lying being_feverish, and immediately they_are_ _speaking to_him about her. **31** And having_approached, having_taken_hold of_her hand, he_raised her. And the fever left her, and she_was_serving unto_them. **32** And having_ _become evening when the sun set, they_were_bringing all the ones being sickly and the ones being_demon_possessed to him. **33** And all the city was having_been_gathered_together at the door. **34** And he_healed many being sickly of_various diseases, and he_throw_out many demons, and he_was_ not _allowing the demons to_be_speaking because they_had_known him to_ _be **chosen_one/messiah**.

35 And exceedingly early in_the_night, having_risen_up he_ _came_out and went_away into a_ desolate _place, and_there he_was_praying. **36** And Simōn and the ones with him searched_for him, **37** and they_found him and they_are_saying

Readers' Version

16 As he went around Lake Galil, Yeshua saw two fishermen, Shim'on (Simon) and his brother Andreas, throwing a net into the lake **17** and he said to them, "Come with me and I'll make you into fishers of people." **18** So they left their fishing work and went off with Yeshua.

19 Then a bit further on he saw two of Zavday's (Grk. Zebedaios') sons, Ya'akov (James; Grk. Yakobos) and his brother Yohan, in a boat getting the nets ready. **20** Yeshua called them and they too went off with him, leaving their father Zavday in the boat with the hired workers.

Yeshua drives out a demon[11]

21 They went on into Kafarnaoum (Capernaum) where as soon as a rest day started, he would go into the Jewish meeting hall (Grk. synagogue) and teach there. **22** The congregation was amazed at his teaching, because he taught like someone with authority, not like the regular teachers there.[12]

23 Then a demon-possessed man in the meeting hall suddenly yelled out, **24** "What are we to you, **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) of Nazaret (Nazareth)? You've come to destroy us. I know that you're **God's** holy one."

25 But **Yeshua** scolded it,[13] saying, "Keep quiet!", and, "Come out of him!"

26 Then the demon threw the man into a convulsion, cried out loudly, and left him. **27** Everyone was astounded and asked each other, "What just happened? We haven't heard anything like this before—he has authority to command demons, and they obey him!" **28** So then the news about Yeshua spread all over that entire Galil region.

Yeshua heals many others[14]

29 After leaving the meeting hall, Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) went with Ya'akov (James; Grk. Yakobos) and Yohan (John; Grk. Yoannes) into the home of Shim'on (Simon) and Andreas. **30** Inside, Shim'on's mother-in-law was lying down with a fever, and the others spoke to Yeshua about her. **31** When he went up to her, and took hold of her hand and helped her up, the fever left her and she prepared something for them to eat.

32 That evening when the sun set, the people brought all those who were sick or demon-possessed to Yeshua. **33** It seemed like the entire town had gathered there outside the front door. **34** Yeshua healed many who were sick from a range of diseases, and he commanded many demons to leave—not allowing them to speak because they knew that he was **the messiah**.

Yeshua prays before going preaching[15]

35 In the small hours of the morning, Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) got up and went out to a quiet place and prayed there. **36** But Shim'on (Simon)

11 **RV 1:21 · Parallel** Luke 4:31-37

12 **RV 1:22 · Cross-ref.** Mat 7:28-29.

13 **RV 1:25 · Note** The Greek pronoun is masculine, implying that the man was the one being scolded, yet "Come out of him!" implies that the spirit is being spoken to.

14 **RV 1:29 · Parallel** Mat. 8:14-17; Luke 4:38-41

15 **RV 1:35 · Parallel** Luke 4:42-44

Readers' Version

and the others came looking for him, **37** and when they found him they said, "Everyone's looking for you!"

38 "Well," Yeshua answered, "we'll be going into the other villages around here, so that I can also tell them. That's what I came here for." **39** Then he went preaching in all their meeting halls in Galil, and driving out demons.[16]

Yeshua heals a man with leprosy[17]

40 One day, a man with leprosy came to Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) asking him, "I know that you could heal me if you wanted to."

41 Yeshua felt compassion for him, reached out his hand and touched him, and said, "Yes, I will. Get well." **42** Then immediately the leprosy disappeared and he was well again. **43** So Yeshua sent him away, but warned him: **44** "Don't talk to anyone—just go to the priest and show him that you're well, and as a testimony of that, make the offering that Mosheh (Moses) commanded so as to be declared clean again."[18]

45 But after the man left, he started telling lots of people and spreading the news—so much so that Yeshua could no longer come into the town but had to stay out in quieter places, and people kept coming to him.

Yeshua heals a paralysed man[19]

2:1 When Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) went back to Kafarnaoum (Capernaum) after a few days, people soon heard that he was back in the house **2** and so many people turned up there that there wasn't any room left—not even in the doorway. Inside, Yeshua was explaining the scriptures to them. **3** Four men arrived, carrying a paralysed man to Yeshua, **4** but because of the crowd, they were unable to get close. So they climbed up onto the flat roof, removed a section, and lowered the paralysed man lying on a pallet. **5** **Yeshua**, observing their faith, said to the man, "Son, your sins are forgiven!"[20]

6 But some of the religious teachers were sitting there, thinking to themselves, **7** "Why's that fellow talking like that? He's seriously insulting God. There's only one who can forgive sins, and that's **God** himself."

8 Then **Yeshua**, knowing in his spirit that they were reasoning like that, said to them, "Why are you thinking that to yourselves? **9** Which is easier: to tell the paralysed man that his sins have been forgiven, or to tell him to pick up his bedding and walk? **10** But so you all can see that the son of humanity *does* have authority here on the earth to forgive sins," he turned and said to the paralysed man, **11** "Listen. Get up, take your bedding, and go home!"

12 So the man stood up, and picked up his bedding, and went outside, where everyone saw him and marvelled and praised **God** saying, "We've never seen anything like that happen before!"

Literal Version

to_him, ~~that~~ All are_seeking you. **38** And he_is_saying to_them: We_may_be_going elsewhere into the neighbouring villages, in_order_that also there I_may_proclaim, because/for I_came_ _out for this reason. **39** And he_came proclaiming in the synagogues of_them in all ~~the~~ Galilaia/(Gālīl), and casting_out ~~the~~ demons.

40 And a_leper is_coming to him, imploring him, saying to_him, ~~that~~ If you_may_be_willing, you_are_being_able to_cleanse me. **41** And having_been_feeling_compassion, having_stretched_out the hand of_him, he_touched and is_saying to_him: I_am_ _willing, be_cleansed. **42** And immediately the leprosy went_ _away from him, and he_was_cleansed. **43** And having_ _admonished to_him, immediately sent_ him _forth, **44** and he_ _is_saying to_him: Be_seeing, you_may_speak to_no_one, nothing, but be_going, show yourself to_the priest and offer for the cleansing of_you which Mōsaʸs/(Mosheh) commanded, because/for a_testimony to_them. **45** But he having_come_out began to_be_proclaiming much and to_be_spreading_abroad the message, so_that no_longer him to_be_able to_come_ openly _in into the_city, but he_was outside in desolate places and they_were_coming to him on_every_side.

2:1 And having_come_in again into Kafarna'oum through days, it_was_heard that he_is in the_house. **2** And many were_ _gathered_together so_that no_longer to_be_having_room, not even ~~which~~ at the door, and he_was_speaking the message to_ _them. **3** And they_are_coming bringing a_paralytic to him, being_carried by four. **4** And not being_able to_bring to_him because_of the crowd, they_unroofed the roof where he_was, and having_dug_ it _out, they_are_lowering the pallet where the paralytic was_lying. **5** And ~~the~~ **Yaʸsous/(Yəhōshūʿa)** having_seen the faith of_them, he_is_saying to_the paralytic: Child, the sins of_you have_been_forgiven. **6** But some of_the scribes were there, sitting and reasoning in the hearts of_them, **7** Why is_ this man _speaking thus? He_is_slandering. Who is_ _able to_be_forgiving sins, except ~~not/lest~~ one, ~~the~~ **god**? **8** And ~~the~~ **Yaʸsous** immediately having_known in_the spirit of_him that they_are_reasoning thus in themselves, he_is_saying to_ _them: Why these things you_all_are_reasoning in the hearts of_you_all? **9** Which is easier, to_say to_the paralytic: The sins have_been_forgiven to_you. or to_say: Be_raising and take_up the pallet of_you and be_walking? **10** But in_order_that you_all_ _may_have_known that the son of_ ~~the~~ _man is_having authority on the earth to_be_forgiving sins, (he_is_saying to_ _the paralytic), **11** To_you I_am_saying, be_raising, take_up the pallet of_you, and be_going to the home of_you. **12** And he_ _was_raised, and immediately having_taken_up the pallet, he_ _came_out before all so_as all to_be_marvelling and to_be_ _glorifying ~~the~~ **god** saying, ~~that~~ We_ never _saw thus.

16 **RV 1:39 · Cross-ref.** Mat 4:23; 9:35.

17 **RV 1:40 · Parallel** Mat. 8:1-4; Luke 5:12-16

18 **RV 1:44 · Cross-ref.** Lev 14:1-32.

19 **RV 2:1 · Parallel** Mat. 9:1-8; Luke 5:17-26

20 **RV 2:5 · Note** Yeshua's hearers would have taken this as a claim to be God, as they knew that only God could forgive sins as v7 shows.

Literal Version

13 And he_came_out again beside the sea, and all the crowd was_coming to him, and he_was_teaching them. **14** And passing_by, he_saw Leui/(Lēvī) the son of_ ~~the~~ _Alfaios sitting at the tax_office, and is_saying to_him: Be_following after_me. And having_risen_up, he_followed after_him. **15** And is_ _becoming him to_be_reclining in the house of_him, and many tax_collectors and sinners were_reclining ~~the~~ with_ _**Yaʸsous/(Yəhōshūʹa)** and the apprentices/followers of_him, because/for they_were many and they_were_following after_ _him. **16** And the scribes of_the Farisaios_party, having_seen that he_is_eating with the sinners and the tax_collectors, they_ _were_saying to_the apprentices/followers of_him, ~~that~~ he_is_ _eating with the tax_collectors and sinners? **17** And having_ _heard, ~~the~~ **Yaʸsous** is_saying to_them: The ones being_strong are_ not _having need of_a_doctor, but the ones being sickly. I_ _came not to_call the_righteous, but sinners.

18 And the apprentices/followers of_Yōannaʸs and the Farisaios_party were fasting. And they_are_coming and they_ _are_saying to_him: For/Because_ why _reason the apprentices/followers of_Yōannaʸs and the apprentices/followers of_the Farisaios_party are_fasting, but ~~the~~ your apprentices/followers are_ not _fasting? **19** And ~~the~~ **Yaʸsous** said to_them: The sons of_the bridal_chamber in which the bridegroom is with them are_ not _being_able to_be_ _fasting? As_long_as time they_are_having the bridegroom with them, are_ not _being_able to_be_fasting. **20** But days will_ _be_coming when the bridegroom may_be_taken_away from them, and then they_will_be_fasting in that ~~the~~ day. **21** No_one is_sewing_on a_patch of_ unshrunken _cloth on an_ old _ _garment, and if not the patch is_tearing_away from it, ~~the~~ new from_the old, and is_becoming a_worse tear. **22** And no_one is_ _putting new wine into old wineskins, and if not the wine will_ _be_bursting the wineskins, and the wine and the wineskins is_ _being_destroyed. But new wine is placeable into new wineskins.

23 And it_became him on the days_of_rest to_be_passing_ _through through the grainfields, and the apprentices/followers of_him began to_be_making way, plucking the heads_of_grain. **24** And the Farisaios_party were_ _saying to_him: Behold, why they_are_doing on_the days_of_ _rest what it_is_ not _permitting? **25** And he_is_saying to_them: You_all_ never _read what Dawid/(Dāvid) did, when he_had need and he and the ones with him hungered? **26** How he_ _came_in into the house of_ ~~the~~ **_god** during Abiathar/(ʼEvyātār) the_chief_priest, and ate the bread of_the presence, which it_is_ not _permitting to_eat except ~~not/lest~~ the priests, and he_gave even to_the ones being with him?, **27** And he_was_saying to_them: The day_of_rest became because_of

Readers' Version

Levi's (Matthew's) calling[21]

13 Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) went back out beside the lake where crowds of people kept coming to him and he taught them. **14** As he was passing by the tax office, he saw Levi Halfay (Grk. Halfaios) sitting there and said to him, "Come along with me." So Levi stood up and followed Yeshua.

15 Yeshua ended up having a meal at Levi's place, and many other tax collectors and undesirables were sitting there also, along **with Yeshua** and his followers, because by then, many people were following him around. **16** When the teachers from the Farisaios party noticed that Yeshua was eating beside undesirables and tax-collectors, they asked his followers, "How come he eats with tax-collectors and other low-life?"

17 **Yeshua** overheard them and said, "Healthy people don't need a doctor—it's the sick ones that do. I didn't come here to help those who think they have no needs, but I came to call sinners."

The question of fasting[22]

18 Now the followers of Yohan-the-immerser, and members of the Farisaios party, regularly fasted. So a small group came to Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) and asked, "How come Yohan's (John's; Grk. Yoannes') followers and the Farisaios party fast regularly, yet your followers don't?"

19 "Can the groomsmen fast when they're celebrating along with him?" **Yeshua** answered, "No, as long as he's still there, they won't be fasting. **20** But in the future, the groom will be taken away from them, and *then* they'll be fasting.

21 "No one sews a patch of new, unshrunken cloth onto used clothes, because the new patch will tear away from that old fabric, and it will end up with a worse tear. **22** And no one puts new wine into old wineskin containers, because the wine will burst the already stretched wineskins, and then both the wine and the wineskins will be destroyed. New wine must be put into *new* wineskins."

Working on the Rest Day[23]

23 Then it so happened that Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) and his followers passed through some fields of grain on some days of rest. As they went through, they plucked off some heads of grain,[24] **24** and some members of the Farisaios party said, "Hey, it's breaking the law to harvest grain on a rest day!"

25 "You've read yourselves," Yeshua replied, "what David did when he and his men were hungry. **26** They went into **God's** tent and ate the sacred bread representing God's presence. Only the priests were allowed to eat that,[25] and yet David even gave some to his companions!" **27** Then he told the Farisaios, "The days of

21 **RV 2:13 · Parallel** Mat. 9:9-13; Luke 5:27-32

22 **RV 2:18 · Parallel** Mat. 9:14-17; Luke 5:33-39

23 **RV 2:23 · Parallel** Mat. 12:1-8; Luke 6:1-5

24 **RV 2:23 · Cross-ref.** Deu 23:25.

25 **RV 2:26 · Cross-ref.** Lev 24:9.

Readers' Version

rest were created for people, not people for the rest days. **28** So I, the son of humanity, have authority also over the day of rest."

The man with the curled-up hand[26]

3:1 Again at another time, Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) went into the Jewish meeting hall and there was a man there with a curled-up hand. **2** The religious leaders there were watching him closely to see if he would heal the man on the rest day, and then if he did, they would have a case against him. **3** Then Yeshua said to the man with the flawed hand, "Stand up there in the middle." **4** And he asked the leaders, "Is it allowable to do good on the rest day, or only to do evil? To save life, or to kill?" But they didn't reply.

5 After angrily looking around at them, grieving at their complete lack of compassion, he told the man, "Open up your hand!" The man stretched out his fingers, and his hand became totally normal. **6** But the Farisaios quickly left, and meeting with King Herodes's (Herod's) supporters, they conspired to kill Yeshua.

Big crowds press against Yeshua

7 After that, **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) withdrew towards the lake with his apprentices as well as a huge crowd of people from the regions of both Galil and down in Yehudah (Judea), **8** along with others from Yerushalem (Jerusalem), Idoumaia, from across the Yarden (Jordan) River, and from up near Tsor (Tyre) and Tsidon (Sidon). That huge crowd came because they had heard about the amazing things he had done. **9** So Yeshua asked his apprentices to organise a small boat to be there for him so he wouldn't be cramped by the press of the crowd.[27] **10** Virtually anyone who had any physical issues was pressing towards him to touch him, because he had already healed so many. **11** And the demons, whenever they saw Yeshua, they fell to their knees on the ground in front of him and yelled out, "You are **God's** son!" **12** However he regularly warned them not to reveal who he was.

Yeshua appoints his twelve representatives[28]

13 As Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) started going up a hill, he called the followers that he had selected and they went off with him. **14** He appointed twelve of them as his representatives so that they could stick with him, and be sent off to be proclaiming his message **15** and to also have authority to exorcise demons.

16 These are the twelve that he appointed: Shim'on (Simon) (but he appended the name "Kefa (Peter; Grk. Petros)"), **17** Ya'akov (James; Grk. Yakobos) and his brother Yohan (John; Grk. Yoannes) who were Zavday's (Grk. Zebedaios') sons (and he nicknamed them the "sons of thunder"), **18** Andreas, Filippos (Philip), Bar-Talmay (Bartholomew; Grk. Bartholomaios), Matay (Matthew; Grk. Matthaios), Toma (Thomas), Ya'akov Halfay (Grk. Halfaios), Thaddaios (Thaddeus), Shim'on from Kena'an (Canaan), **19** and Yehudah (Judas; Grk. Yudas) Iskariot who later

26 RV 3:1 · Parallel Mat. 12:9-14; Luke 6:6-11

27 RV 3:9-10 · Cross-ref. Mrk 4:1; Luk 5:1-3.

28 RV 3:13 · Parallel Mat. 10:1-4; Luke 6:12-16

Literal Version

the person, and not the person because_of the day_of_rest. **28** So_then the son of_ ~~the~~ _man is **master** also of_the day_of_ _rest.

3:1 And he_came_in again into the_synagogue, and a_man was there having the hand having_been_withered. **2** And they_ _were_watching_ him _closely, whether he_will_be_healing him on_the days_of_rest, in_order_that they_may_accuse against_ _him. **3** And he_is_saying to_the man ~~which~~ having the withered hand: Be_raising in the midst. **4** And he_is_saying to_them: Is_ _it_permitting on_the days_of_rest to_do_good or to_do_evil, to_save life or to_kill_off? But they were_keeping_silent. **5** And having_looked_around them with anger, grieving at the hardening of_the heart of_them, he_is_saying to_the man: Stretch_out the hand of_you. And he_stretched_out it, and the hand of_him was_restored. **6** And the Farisaios_party having_ _come_out, immediately they_produced counsel with the supporters_of_Ha^{y}rōda^{y}s against him, so_that they_may_ _destroy him.

7 And ~~the~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshū'a)** withdrew to the sea with the apprentices/followers of_him, and a_great multitude from ~~the~~ Galilaia/(Gālīl) and from ~~the~~ Youdaia followed, **8** and from Hierousala^{y}m/(Yərūshālayim), and from ~~the~~ Idoumaia, and beyond the Yordana^{y}s/(Yardēn), and around Turos/(Tsor) and Sidōn/(Tsīdōn), a_ great _multitude hearing as_much_as he_ _was_doing, came to him. **9** And he_told to_the apprentices/followers of_him that a_little_boat may_be_ _continuing with_him because_of the crowd, in_order_that they_may_ not _be_crowding him. **10** For/Because he_healed many, so_that as_many_as were_having afflictions to_be_ _pressing_on on_him, in_order_that may_touch against_him. **11** And the ~~the~~ unclean spirits, whenever they_were_observing him, they_were_falling_before to_him and were_crying_out saying, ~~that~~ You are the son of_ ~~the~~ **_god**. **12** And he_was_ _warning much to_them that they_may_ not _make him manifest.

13 And he_is_going_up on the mountain and is_calling_to whom he was_wanting, and they_went_away to him. **14** And he_established twelve which also he_named ambassadors, in_ _order_that they_may_be with him and in_order_that he_may_ _be_sending_ them _out to_be_proclaiming **15** and to_be_having authority to_be_casting_out ~~the~~ demons. **16** And he_established the twelve: and he_added_on the_name Petros to_ ~~the~~ _Simōn, **17** and Yakōbos/(Ya'$_{a}$qov) the son of_the Zebedaios, and Yōanna^{y}s the brother ~~the~~ of_Yakōbos, and he_added_on to_ _them the_names Boanerges, which is sons of_thunder, **18** and Andreas, and Filippos, and Bartholomaios, and Matthaios, and Thōmas, and Yakōbos the son of_ ~~the~~ _Alfaios, and Thaddaios, and Simōn the member_of_Kananita^{y}s, **19** and Youdas/(Yəhūdāh) Iskariōta^{y}s, who also gave_ him _over.

Literal Version

20 And he_is_coming to a_house, and the crowd is_coming_
_together again, so_that them to_ not _be_able to_ not _eat
bread. **21** And the ones with him having_heard it, they_came_
_out to_apprehend him for they_were_saying ~~that~~ He_flipped_
_out. **22** And the scribes, ~~which~~ having_come_down from
Hierousala^{y}m/(Yərūshālayim) were_saying, he_is_having ~~that~~
Be'elzeboul, and, ~~that~~ He_is_casting_out the demons by the
ruler of_the demons. **23** And having_called_to them, he_was_
_saying to_them in parables: How is_ Satan/(Sāṭān) _able to_be_
_casting_out Satan? **24** And if a_kingdom may_be_divided
against itself, that ~~the~~ kingdom is_ not _able to_be_established.
25 And if a_house may_be_divided against itself, that ~~the~~ house
‹will›_ not _be_able to_be_established. **26** And if ~~the~~ Satan rose_
_up against himself and was_divided, he_is_ not _able to_stand,
but is_having an_end. **27** But no_one is_ not _able having_come_
_in into the house of_the strong man to_thoroughly_plunder
the goods of_him, if not first he_may_bind the strong man, and
then he_will_be_thoroughly_plundering the house of_him.
28 Truly, I_am_saying to_you_all that all the sins will_be_being_
_forgiven to_the sons of_ ~~the~~ _men, and as_many_as the slander
~~if~~ they_may_slander. **29** But ~~wishfully~~ whoever may_slander
against the ~~the~~ holy **spirit**, is_ not _having forgiveness to ~~the~~
eternity, but is liable of_eternal sin, **30** because they_were_
_saying: He_is_having an_ unclean _spirit.

31 And the mother of_him and the brothers of_him are_coming
and standing outside, they_sent_out to him calling him. **32** And
the_crowd was_sitting around him and, they_are_saying to_
_him: Behold, the mother of_you and the brothers of_you, are_
_seeking you outside. **33** And answering to_them he_is_saying:
Who is the mother of_me and the brothers of_me? **34** And
having_looked_around the ones around him sitting around, he_
_is_saying: Behold, the mother of_me and the brothers of_me.
35 For/Because whoever ~~wishfully~~ may_do the will of_ ~~the~~ _**god**,
this one is the_brother of_me and the_sister and the_mother.

4:1 And again he_began to_be_teaching beside the sea. And a_
very_great _crowd is_being_gathered_together to him, so_that
him having_boarded into the boat, to_be_sitting in the sea, and
all the crowd were on the land to the sea. **2** And he_was_
_teaching them many things in parables, and was_saying to_
_them in the teaching of_him, **3** Be_hearing. Behold, the one
sowing came_out to_sow. **4** And it_became at the time to_be_
_sowing, some indeed fell along the road, and the birds came
and devoured it. **5** And other fell on the rocky place and where
it_was_ not _having much soil, and immediately sprang_up
because_of the to_ not _be_having depth of_soil, **6** and when
the sun rose, it_was_scorched and because_of the depth to_be_
_having no root, it_was_withered. **7** And other fell among the

29 **RV 3:20 · Parallel** Mat. 12:22-32; Luke 11:14-23; 12:10

30 **RV 3:22 · Cross-ref.** Mat 9:34; 10:25.

31 **RV 3:29 · Cross-ref.** Luk 12:10.

32 **RV 3:31 · Parallel** Mat. 12:46-50; Luke 8:19-21

33 **RV 4:1 · Parallel** Mat. 13:1-9; Luke 8:4-8

34 **RV 4:1 · Cross-ref.** Luk 5:1-3.

Readers' Version

betrayed him.

The two opposing spiritual powers[29]

20 Then Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) was approaching a house, but the crowd swarmed them again so they had no opportunity to eat. **21** The ones with him heard all the noise and came to get him, because they were wondering if he was crazy.

22 The religious teachers had come up from Yerushalem (Jerusalem) and were complaining, "He's possessed by the prince of demons. He can command them because he rules them!"[30]

23 But Yeshua addressed them: "How could Satan command himself? **24** If a kingdom is divided against itself, that kingdom could never prosper. **25** If a household is divided against itself, that family will never prosper. **26** So if Satan attacked himself and was split, he couldn't possibly be powerful, but his time would be over.

27 On the contrary, no one can enter a strong man's house to clean out his possessions unless he first ties up that strong man—after that he can work on the goods.

28 Honestly, I assure you that any sins of a person can be forgiven, no matter how much they curse God. **29** But anyone who speaks against the Holy **Spirit** can never be forgiven, but is eternally responsible for their sin."[31] **30** (He said that because they were saying that he was demon-possessed.)

Yeshua's mother and brothers arrive[32]

31 Now Yeshua's (Jesus'; Grk. Yesus') mother and brothers came and were standing outside, and they asked someone to tell him that they were there. **32** Some in the crowd sitting around him told Yeshua that his mother and brothers were waiting outside for him.

33 But Yeshua answered, "Who is my mother and who are my brothers?" **34** And having looked around at the people sitting here, he said, "Actually, you all are my mother and my brothers, **35** because anyone who obeys **God**, that person is my brother and my sister and my mother."

The parable about planting seed[33]

4:1 Again Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) started teaching by the edge of the lake. A huge crowd gathered around him, but he had boarded a boat that was floating in the water, and all the people were there on the shore.[34] **2** From there, he taught them many different things in parables, including this one: **3** "Listen. Once there was a farmer who went to spread some seed. **4** As he spread it, some landed on the path, and the birds came and fed on it. **5** Some landed on a rocky part without a lot of soil, and it quickly sprouted in the warm, shallow soil, **6** but when the sun came up, it dried out because the roots weren't deep, and so it just with-

Readers' Version

ered up. **7** Some of the seed landed in a thistle patch, and the thistles grew and choked it out, so the plants never bore a crop. **8** But some seed landed in fertile soil and it bore a harvest—some of it multiplying thirty times, some sixty, and some a hundred times."

9 Then Yeshua added, "Anyone who wants to understand, let them consider it."

Why Yeshua speaks in parables[35]

10 Later when the crowd had left, the twelve apprentices asked him about the parables **11** and he told them, "You've been given understanding about **God's** kingdom, but for others, they'll get it in parables **12** so that when they look, they might see but not perceive, and when they listen, they might hear but not understand, otherwise they might turn from their sins and be forgiven."[36]

The ground where the seed fell[37]

13 Then Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) said to them, "If you didn't understand this parable, how will you understand any others? **14** The person spreading seed is spreading the good message, **15** and there are some along the path where the good message is being spread, who hear, but Satan turns up immediately and snatches the message that had been planted in them. **16** Similarly, there's some seed that falls onto rocky places where the people who hear the good message happily accept it, **17** but don't make strong roots—just temporary changes. So when they get mocked or attacked about accepting the good message, they quickly stumble. **18** Others are the ones where the seed was spread among the thistles. They heard the good message, **19** but contemporary topics, or the lure of money, or the appetite for other things, choke their good intentions and the message becomes unfruitful in them. **20** But lastly, the seed that landed on the good soil represents the people who hear the good message, accept it, and are fruitful thirty, sixty, or even a hundred times over."

The light will shine on everything[38]

21 Then Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) told them, "Obviously no one goes and gets a lamp, and then puts it under a basket or under the bed, but rather they place it somewhere higher on a stand.[39] **22** You see, nothing is hidden that won't eventually be disclosed, and there's no secret that won't eventually be revealed.[40] **23** Anyone who wants to understand must listen carefully," **24** and he continued, "Take care what you listen to. How much you all judge others, so too will judgement be handed out to you, and even more.[41] DOUBLE-CHECK **25** Anyone who has faith will be given a reward, but

Literal Version

thorns, and the thorns went_up and choked it and it_ not _gave fruit. **8** And others fell on the ~~the~~ good soil, and it_was_giving fruit, going_up and being_grown, and it_was_bearing in thirty, and in sixty, and in a_hundred. **9** And he_was_saying: Who is_ _having ears to_be_hearing, let_him_be_hearing.

10 And when he_became ~~down/against/according_to~~ alone, they with the twelve about him were_asking him the parables. **11** And he_was_saying to_them: The mystery of_the kingdom of_ ~~the~~ _**god** has_been_given to_you_all, but to_those who are outside, all the things is_becoming in parables, **12** in_order_that seeing, they_may_be_seeing and may_ not _perceive, and hearing, they_may_be_hearing and may_ not _be_ _understanding, lest they_may_turn_back and it_may_be_ _forgiven to_them.

13 And he_is_saying to_them: You_all_have_ not _known ~~the~~ this parable, and how ‹will›_you_all_be_knowing all the parables? **14** The one sowing is_sowing the message. **15** And these are the ones along the road where the message is_being_sown, and whenever they_may_hear, ~~the~~ Satan/(Sāṭān) immediately is_ _coming and is_carrying the message ~~which~~ having_been_sown in them. **16** And these are likewise the ones being_sown on the rocky places, who whenever they_may_hear the message, are_ _receiving it immediately with joy, **17** and they_are_ not _ _having root in themselves, but are temporary, thereafter tribulation or persecution having_become because_of the message, immediately they_are_being_stumbled. **18** And others are the ones being_sown among the thorns, these are the ones having_heard the message, **19** and the worries of_the age, and the seduction of_the riches, and the desires for ~~the~~ other things entering_in, are_choking the message and it_is_becoming unfruitful. **20** And those are the ones having_been_sown on the the good soil, who are_hearing the message and are_accepting it and are_bearing_fruit, in thirty, and in sixty, and in a_ _hundred.

21 And he_was_saying to_them: Surely_not the lamp is_coming, in_order_that it_may_be_put under the basket or under the bed? Not in_order_that it_may_be_put on the lampstand? **22** For/Because there_is not hidden, if not in_order_that it_ _may_be_revealed, and_not it_became a_secret, but in_order_ _that it_may_come to manifest. **23** If anyone is_having ears to_ _be_hearing, let_him_be_hearing. **24** And he_was_saying to_ _them: Be_watching_out what you_all_are_hearing. With that measure you_all_are_measuring, it_will_be_being_measured to_ _you_all and it_will_be_being_added to_you_all. **25** For/Because whoever is_having, it_will_be_being_given to_him, and who is_ not _having, even what he_is_having will_be_being_taken_away

35 **RV 4:10 · Parallel** Mat. 13:10-17; Luke 8:9-10

36 **RV 4:12 · Cross-ref.** Isa 6:9-10 (LXX).

37 **RV 4:13 · Parallel** Mat. 13:18-23; Luke 8:11-15

38 **RV 4:21 · Parallel** Luke 8:16-18

39 **RV 4:21 · Cross-ref.** Mat 5:15; Luk 11:33.

40 **RV 4:22 · Cross-ref.** Mat 10:26; Luk 12:2.

41 **RV 4:24 · Cross-ref.** Mat 7:2; Luk 6:38.

Literal Version

from him.

26 And he_was_saying: Thus is the kingdom of_ ~~the~~ _**god**: as a_ _man may_throw the seed on the earth, **27** and he_may_be_ _sleeping and may_be_being_raised night and day, and the seed may_be_sprouting and may_be_growing, he has_ not _known how. **28** The earth is_bearing_fruit automatic: first a_blade, thereafter a_head_of_grain, thereafter full grain in the head_ _of_grain. **29** But whenever it_may_give_over the fruit, immediately he_is_sending_out the sickle because the harvest has_presented.

30 And he_was_saying: How may_we_liken the kingdom of_ ~~the~~ _ _**god**, or with what parable may_we_present it? **31** As to_a_seed of_mustard, which whenever it_may_be_sown on the earth, being smaller than all the seeds which on the earth, **32** and whenever it_may_be_sown, is_going_up and is_becoming greater than all the garden_plants, and is_producing great branches, so_that the birds of_the sky to_be_able to_be_nesting under the shadow of_it. **33** And with_ many _such parables, he_ _was_speaking the message to_them, as they_were_able to_be_ _hearing, **34** and he_was_ not _speaking without parable to_ _them, by but himself to_his own apprentices/followers, he_ _was_explaining all things.

35 And he_is_saying to_them on that ~~the~~ day having_become evening: We_may_pass_through to the side across. **36** And having_sent_away the crowd, they_are_taking him as he_was in the boat. And other boats was with him. **37** And a_storm of_ great _wind is_becoming, and the waves was_breaking_down into the boat, so_that already the boat to_be_being_filled. **38** And he was in the stern, sleeping on the cushion. And they_ _are_awaking him and are_saying to_him: Teacher, is_ not _ _caring to_you that we_are_perishing? **39** And having_been_ _awoke, he_gave_rebuke to_the wind and said to_the sea: Be_ _keeping_silent, be_silenced. And the wind died_down and became a_ great _calm. **40** And he_said to_them: Why are_you_ _all fearful? You_all_are_ not_yet _having faith? **41** And they_ _were_afraid with_ great _fear and they_were_saying to one_ _another: Who consequently is this, that both the wind and the sea is_submitting to_him?

5:1 And they_came to the side across the sea, to the region of_ _the Gerasa^{y}nōn. **2** And him having_come_out out_of the boat, a_man out_of the tombs with an_ unclean _spirit met with_him, **3** who was_having his dwelling in the tombs, and no_one was_ _able to_bind him no_longer, not_even with_chain, **4** because_ _of that him often to_have_bound with_shackles and chains, and the chains to_have_torn_apart by him and the shackles to_ _have_broken, and no_one was_able to_tame him. **5** And

Readers' Version

if you have none, even the little you have will be taken away."[42]
DOUBLE-CHECK

The parable about the sprouting seed

26 And then, "**God's** kingdom is like a person throwing some seed onto the ground. **27** Whether the person sleeps at night or stays up night and day, the seed will sprout and grow either way, and they don't know how it does it. **28** The earth is designed to multiply the seed: first a sprout appears, then a bigger plant, and then the full head of grain. **29** Then when it's ripe, the harvester is sent in because it's ready for harvest."[43]

The small seed produces a large result[44]

30 Again he said, "What could we liken **God's** kingdom to? Or what parable could we explain it with? **31** It's like planting a mustard seed in the ground—a very small seed. **32** But when it's planted and grows up, it forms a large bush with many branches so that birds can nest in its shade."

33 And so as much as they could handle it, Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) shared the good message with them via many similar word pictures. **34** He never spoke without those illustrations, but he explained all of them to his close followers.

Yeshua halts the storm on the lake[45]

35 It was already becoming evening on that day, so Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) told his apprentices, "Let's all go across to the other shore." **36** Then after sending the crowd away, they got into the boat with him, plus there were some other boats with them. **37** Out on the lake, a big storm came up with strong winds, and the waves started breaking across the boat and filling it with water. **38** However, Yeshua was asleep on a cushion in the back, so they woke him, calling out, "Teacher, don't you care that we're all about to drown?"

39 Now awake, Yeshua scolded the wind and waves, "Quieten down! Stop that!" Then the wind died down and the lake became very calm. **40** Turning back to them he asked, "Why were you all afraid? Don't you have any faith yet?"

41 But now they were very afraid again, and asked each other, "Who could this man be that both the wind and the waves obey him?"

Yeshua sends the demons into pigs[46]

5:1 So they got safely to the Gerasainon region on the other side of the lake. **2** As Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) climbed out of the boat, a demon-possessed man came out of the tombs to meet him. **3** He lived in those tombs, and no one could tie him up, not even with chains, **4** because he had often been tied up in the past with shackles and chains but had always pulled the chains apart and smashed

42 **RV 4:25 · Cross-ref.** Mat 13:12; 25:29; Luk 19:26.

43 **RV 4:29 · Cross-ref.** Yoel 3:13.

44 **RV 4:30 · Parallel** Mat. 13:31-32,34; Luke 13:18-19

45 **RV 4:35 · Parallel** Mat. 8:23-27; Luke 8:22-25

46 **RV 5:1 · Parallel** Mat. 8:28-34; Luke 8:26-39

Readers' Version

the shackles, and no one was able to subdue him. **5** All through the day and night, whether in the tombs or up in the hills, he was yelling out and hurting himself with stones.

6 So when he had seen **Yeshua** in the distance, he ran and as a sign of honour fell to his knees on the ground in front of him. **7** Then he called out very loudly, "What will happen between us, **Yeshua**—the son **of** the highest **God**? I beg you in **God's** name not to torment me." **8** Because Yeshua had already started saying, "Come out of the man you ungodly spirit!"

9 Yeshua asked, "What's your name?"

The man answered, "My name is 'Thousands' because there's many of us," **10** and he begged Yeshua not to send them out of the country.

11 It just so happened that there was a large herd of pigs being fed near the hill, **12** and the demons begged Yeshua again saying, "Send us to the pigs so that we can enter them." **13** Yeshua agreed to that, so the ungodly spirits came out of the man, went into the pigs, and the entire herd of some two thousand pigs rushed down the steep bank into the lake and were drowned.

14 The ones who had been feeding them rushed off and spread the news around in the city and the surrounding area, So the people hurried out to see what had happened. **15** When they arrived where **Yeshua** was, they saw the man who had been demon-possessed, fully-clothed and sitting there in full control of his senses. They knew it was the man called 'Thousands' and they became frightened. **16** Those who had seen it all happen described it all to the people—what had happened both to the demon-possessed man and to the pigs.

17 So then the people began asking Yeshua to go away from their region.

18 As Yeshua was climbing back into the boat, the man who had been demon-possessed wanted to go with him. **19** But Yeshua wouldn't let him and told him to head back home to his own people, and explain to them what the **master** had done for him, and how he had been merciful to him.

20 So he went away and shared with the people in the Ten Cities region what **Yeshua** had done for him, and they were all amazed.

A woman healed as Yeshua goes to help a dying girl[47]

21 When **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) had crossed in the boat to the other side of the lake, a large crowd of people came out to the lake edge to see him. **22** Then unexpectedly, one of the religious leaders named Yair (Jairus) came out, and when he found Yeshua, he fell to his knees in front of him **23** and pleaded, "My young daughter is critical and just hanging on for you to come and touch her so that she'll be healed and live."

24 So Yeshua went off with Yair. The large crowd followed also, and many were getting pressed against Yeshua.

25 Then a woman came who had been losing blood for twelve years, **26** and who'd endured much under various doctors despite

Literal Version

through all time night and day in the tombs and in the mountains, he_was crying_out and bruising himself with_ _stones. **6** And having_seen ~~the~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʹa)** from afar, he_ran and prostrated him, **7** and having_cried_out with_a_ loud _voice he_is_saying: What to_me and to_you **Ya^{y}sous**, son of_ ~~The~~ the highest **_god**? I_am_imploring you ~~the~~ by_**god**, you_ _may_ not _torment me. **8** For/Because he_was_saying to_him: Come_out out_of the man ~~the~~ ~~the~~ unclean spirit. **9** And he_was_ _asking him: What is the_name of_you? And he_is_saying to_ _him: Many_thousands is the_name to_me, because we_are many. **10** And he_was_imploring him much that he_may_ not _ _send_out them out the country. **11** And there was a_ great _ _herd of_pigs being_fed near the mountain, **12** and they_ _implored him saying: Send us into the pigs, in_order_that we_ _may_come_in into them. **13** And he_permitted to_them. And the ~~the~~ unclean spirits having_come_out, came_in into the pigs, and the herd about two_thousand rushed down the steep_bank into the sea and they_were_being_drowned in the sea. **14** And the ones feeding them fled, and they_reported to the city and to the country. And came_out to_see what is the thing having_ _become. **15** And they_are_coming to ~~the~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʹa)**, and they_are_observing the man being_demon_possessed sitting, having_been_clothed and being_sensible, the one having_had the Many_thousands, and they_were_afraid. **16** And the ones having_seen it described to_them, how it_became to_ _the one being_demon_possessed, and concerning the pigs. **17** And they_began to_be_imploring him to_go_away from the regions of_them. **18** And him boarding into the boat, the one having_been_demon_possessed was_begging him that he_may_ _be with him. **19** And he_ not _allowed him, but he_is_saying to_ _him: Be_going to the home of_you, to ~~the~~ your people, and report to_them as_much_as the **master** has_done for_you, and he_showed_mercy to_you. **20** And he_went_away and began to_ _be_proclaiming in the Dekapolis as_much_as ~~the~~ **Ya^{y}sous** did for_him, and all were_marvelling.

21 And ~~the~~ **Ya^{y}sous** having_crossed_over in the boat back to the side across, a_ great _crowd was_gathered_together to him, and he_was beside the sea. **22** And see, one of_the synagogue_ _leaders by_the_name Yaeiros is_coming, and having_seen him, is_falling at the feet of_him, **23** and he_is_imploring him much saying, ~~that~~ The little_daughter of_me is_holding to_the_end, in_order_that having_come, you_may_lay_on the hands on_her, in_order_that she_may_be_healed and may_live. **24** And he_ _went_away with him. And a_ great _crowd was_following after_him, and they_were_pressing_on him. **25** And a_woman being twelve years with a_haemorrhage of_blood, **26** and having_suffered much under many doctors, and having_spent all the things by herself and having_been_benefitted nothing, but rather having_come to the worse, **27** having_heard the

47 **RV 5:21** · **Parallel** Mat. 9:18-26; Luke 8:40-56

Literal Version

things concerning ~~the~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʹa)**, having_come behind in the crowd, she_touched against_the garment of_him. **28** For/Because she_was_saying ~~that~~ If I_may_touch even_if against_the garments of_him, I_will_be_being_healed. **29** And immediately the flow of_the blood of_her was_dried_up, and she_knew in_her body that she_has_been_healed from the affliction. **30** And immediately ~~the~~ **Ya^{y}sous**, having_known in himself the power having_come_out out_of him, having_been_ _turned_back in the crowd he_was_saying: Who touched against_the clothes of_me? **31** And the apprentices/followers of_him were_saying to_him: You_are_seeing the crowd pressing_on you, and you_are_saying: Who touched against_ _me? **32** And he_was_looking_around to_see the woman having_done this. **33** And the woman having_been_afraid and trembling, having_known what has_become to_her, came and fell_before before_him and told all the truth to_him. **34** And he said to_her: Daughter, the faith of_you has_healed you, be_ _going in peace, and be healthy from the affliction of_you. **35** Still of_him speaking, they_are_coming from the synagogue_ _leader saying, ~~that~~ The daughter of_you died_off, why you_are_ still _troubling the teacher? **36** But ~~the~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʹa)** having_overheard the message being_spoken is_saying to_the the_synagogue_leader: Be_ not _fearing, only be_believing. **37** And he_ not _allowed no_one with him to_accompany, except ~~not/lest the~~ Petros, and Yakōbos/(Yaʹ$_{a}$qov), and Yōanna^{y}s the brother of_Yakōbos. **38** And they_are_coming to the house of_the the_synagogue_leader, and he_is_observing a_ _commotion and weeping and much screaming. **39** And having_ _come_in, he_is_saying to_them: Why are_you_all_being_ _distressed and are_you_all_weeping? The little_child not died_ _off, but is_sleeping. **40** And they_were_ridiculing of_him. But he having_throw_ all _out, is_taking the father of_the little_ _child and the mother and the ones with him, and he_is_ _entering_in where the little_child was. **41** And having_taken_ _hold of_the hand of_the little_child, he_is_saying to_her: Talitha, koum. Which is being_translated - Little_girl, I_am_ _saying to_you, be_raising. **42** And immediately the little_girl rose_up and she_was_walking, because/for she_was twelve of_ _years. And they_marvelled immediately with_ great _ _amazement. **43** And he_ much _instructed to_them that no_ _one may_know this, and he_said to_be_given to_her something to_eat.

6:1 And he_came_out from_there, and he_is_coming into the hometown of_him, and the apprentices/followers of_him are_ _following after_him. **2** And of_the_day_of_rest having_become, he_began to_be_teaching in the synagogue, and many hearing were_being_astonished saying: From_where these things, to_ _this man, and what is the wisdom ~~which~~ having_been_given to_ _this one, and the such miracles becoming by the hands of_ _him? **3** Is not this the carpenter, the son of_ ~~the~~ _ _Maria/(Miryām), and brother of_Yakōbos/(Yaʹ$_{a}$qov), and Yōsa^{y}s/(Yōşēf?), and Youdas/(Yəhūdāh), and Simōn? And are not the sisters of_him here with us? And they_were_being_ _offended at him. **4** And ~~the~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʹa)** was_saying to_them, ~~that~~ A_prophet is not dishonourable, except ~~not/lest~~ in

Readers' Version

spending everything she had. After all that, she'd ended up even worse, **27** but when she heard about what **Yeshua** had been doing, she worked her way through the crowd to the back of Yeshua and touched his clothes, **28** because she had told herself, "If I could even just touch his clothes, I'd be healed."

29 Immediately the bleeding stopped, and she knew that she had been healed. **30** Immediately also, **Yeshua** knew that power had gone out of him, and he turned back towards the crowd and said, "Who touched my clothes?"

31 But his followers said, "You can see all the people that were pressing on you so why would you ask who touched you?"

32 But Yeshua was still looking around to see who had done it **33** when the woman, scared and shaking because of what was happening, came and fell to her knees in front of Yeshua and told him the whole story. **34** "Daughter, your faith has healed you," Yeshua said. "Go in peace and full health."

35 While he was still speaking, messengers came from the religious leader's house to tell Yair (Jairus), "Your daughter has died. Why bother the teacher any more?"

36 But **Yeshua** overheard them telling that to the leader and told him, "Don't be afraid—just keep believing." **37** Yeshua didn't allow anyone to accompany him other than Kefa (Peter; Grk. Petros), and Ya'akov (James; Grk. Yakobos) and his brother, Yohan (John; Grk. Yoannes). **38** As they approached Yair' house, Yeshua saw a big commotion ahead of them, with lots of wailing and crying going on. **39** As he entered, he said, "Why are you all crying in distress? The child hasn't died—she's just sleeping!"

40 But they just ridiculed Yeshua, so he sent them all outside, just taking the father and mother of the child, along with three with him. He went in where the girl was, **41** and taking her hand, he said, "Young woman, I tell you: get up!" **42** Immediately she got up and walked around, and everyone marvelled at the amazing thing that had happened. (She was twelve years old.) **43** Yeshua repeatedly told them to keep this to themselves, and added that they should give her something to eat.

Yeshua's community can't believe he's from God[48]

6:1 So Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) left Kafarnaoum (Capernaum) and went back with his followers to Nazaret (Nazareth) , his birthplace. **2** It was now the Rest Day and when he started teaching in the Jewish meeting hall, many who heard him were astonished, saying, "Where did that man learn all that? How could he have such wisdom and be able to do those miracles? **3** Isn't that the carpenter, the son of Maria (Mary; Heb. Miryam; Grk. Maria/Mariam), and the brother of Ya'akov (James; Grk. Yakobos) and Yosef (Joseph) CHECK and Yehudah (Judas; Grk. Yudas) and Shim'on (Simon)? Don't his sisters live around

48 RV 6:1 · Parallel Mat. 13:53-58; Luke 4:16-30

Readers' Version

here?" And they were offended by his teaching.

4 Then **Yeshua** told them, "A prophet is only dishonoured in his own home town, and among his own relatives, and in his own home."[49]

5 He wasn't able to do even one miracle there, except for placing his hands on a few sick people and healing them. **6** He was amazed at how they wouldn't believe him as he went around the villages teaching.

Yeshua sends his apprentices out in pairs[50]

7 Then he called his twelve apprentices and started sending them out in pairs and giving them authority over demons. **8** He insisted that they can carry a walking stick, but not to take food, a backpack, or money. **9** They could wear one pair of sandals, but not take changes of clothes, **10** and he told them, "Whenever you're invited into a home, stay at that one place until you all leave that town. **11** But if any places don't want you or don't want to hear what you have to say, just leave that place. As you go, shake the dust off your sandals[51] so they can see that you pass the responsibility of your leaving, onto them."

12 So the apprentices went off and started telling people to repent. **13** In addition, they drove out many demons, and anointed many sick people with olive oil and healed them.[52]

The execution of Yohan-the-immerser[53]

14 Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) was now becoming well known and King Herodes (Herod) Antipas heard about him. He thought that maybe Yohan-the-immerser had come back to life and that's why Yeshua was able to do miracles.[54]

15 But others thought it was the promised return of Eliyah (Elijah), and yet others thought he must be another prophet like the ones in the Scriptures.

16 But hearing about Yeshua, Herodes was telling people, "That Yohan (John; Grk. Yoannes) who I had beheaded, he must have come back to life!" **17** Because Herodes himself had had Yohan arrested and put in prison because he had married Herodias, his brother Filippos's (Philip's) wife.[55] **18** Yohan had been telling the king that it was wrong for him to marry his brother's wife, **19** and so Herodias resented him enough to want to kill him, but Herodes hadn't be able to **20** because he respected Yohan as a righteous and holy teacher and so he kept him alive. He often enjoyed hearing from Yohan and thought a lot about what he said.

21 However, an opportunity came at Herodes's birthday celebration, when he threw a feast for his top officials and generals,

Literal Version

the hometown of_him, and among the relatives of_him, and in the house of_him. **5** And he_was_ not _able there to_do not_one miracle, except ~~not/lest~~ for_a_few sick, having_laid_on the hands, he_healed them. **6** And he_marvelled because_of the unbelief of_them. And he_was_going_around the villages, around teaching.

7 And he_is_calling_to the twelve, and began to_be_sending_ them _out two by_two, and was_giving authority to_them over_ _the ~~the~~ unclean spirits. **8** And he_commanded to_them that they_may_be_taking_away nothing for journey, except only ~~not/lest~~ a_staff, not bread, not a_knapsack, not money in the belt, **9** but having_tied_on sandals, and you_all_may_ not _ _dress_in two tunics. **10** And he_was_saying to_them: Wherever ~~if~~ you_all_may_come_in into a_house, be_remaining there until ~~wishfully~~ you_all_may_come_out from_there. **11** And whatever ~~wishfully~~ place may_ not _receive you_all, nor may_they_hear from_you_all, going_out from_there, shake_off the dust which beneath the feet of_you_all for a_testimony to_them. **12** And having_come_out, they_proclaimed that they_may_be_ _repenting. **13** And they_were_casting_out many demons, and they_were_anointing many sick with_olive_oil and they_were_ _healing them.

14 And ~~the~~ king Ha^{y}rōda^{y}s heard, because/for the name of_him became manifest, and he_was_saying, ~~that~~ Yōanna^{y}s the one immersing has_been_raised from the_dead, and because_of this the miracles are_working in_him. **15** But others were_saying, ~~that~~ He_is A^{y}lias/('Ēliy^{yāh}), and others were_saying, ~~that~~ A_ _prophet, like one of_the prophets. **16** But having_heard, ~~the~~ Ha^{y}rōda^{y}s was_saying, ~~that~~ Yōanna^{y}s whom I beheaded, this was_raised. **17** For/Because ~~the~~ Ha^{y}rōda^{y}s himself, having_sent_ _out, apprehended ~~the~~ Yōanna^{y}s and bound him in prison because_of Ha^{y}rōidias, the wife of_Filippos, the brother of_him, because he_married her. **18** For/Because ~~the~~ Yōanna^{y}s was_ _saying to_ ~~the~~ _Ha^{y}rōda^{y}s, ~~that~~ It_is_ not _permitting for_you to_be_having the wife of_the brother of_you. **19** And ~~the~~ Ha^{y}rōidias was_resenting him, and was_wanting to_kill_ him _ _off, and he_was_ not _able, **20** for/because ~~the~~ Ha^{y}rōda^{y}s was_ _fearing ~~the~~ Yōanna^{y}s, having_known him as_a_ righteous and holy _man, and was_preserving him, and having_heard from_ _him, he_was_perplexing much, and he_was_hearing gladly from_him. **21** And having_become an_ opportune _day, when Ha^{y}rōda^{y}s on_the birthday_celebrations of_him made a_supper, to_the magnates of_him, and to_the commanders, and to_the leaders of_ ~~the~~ _Galilaia/(Gālīl). **22** And of_Ha^{y}rōidias the daughter for_him having_come_in and having_danced, she_ _brought_pleasure to_ ~~the~~ _Ha^{y}rōda^{y}s and the ones reclining.

49 **RV 6:4 · Cross-ref.** Yhn 4:44.

50 **RV 6:7 · Parallel** Mat. 10:5-15; Luke 9:1-6

51 **RV 6:11 · Cross-ref.** Acts 13:51.

52 **RV 6:13 · Cross-ref.** Jam 5:14.

53 **RV 6:14 · Parallel** Mat. 14:1-12; Luke 9:7-9

54 **RV 6:14-15 · Cross-ref.** Mat 16:14; Mrk 8:28; Luk 9:19.

55 **RV 6:17-18 · Cross-ref.** Luk 3:19-20.

Literal Version

And the king said to_the little_girl: Ask me whatever ~~if~~ you_ _may_be_wanting and I_will_be_giving it to_you. **23** And he_ _swore to_her, ~~that~~ Whatever if you_may_ask me, I_will_be_ _giving to_you, up_to half of_the kingdom of_me. **24** And having_come_out, she_said to_the mother of_her: What may_I_ _request? And she said: The head of_Yōannaʸs the one immersing. **25** And having_come_in immediately with earnestness to the king, she_requested saying: I_am_wanting that immediately you_may_give the head of_Yōannaʸs the immerser to_me on a_platter. **26** And the king having_become very_sorrowful, because_of the oaths and the ones reclining he_ not _wanted to_reject her. **27** And immediately the king having_sent_out an_executioner, commanded to_bring the head of_him. And having_gone_away, he_beheaded him in the prison, **28** and brought the head of_him on a_platter, and gave it to_the little_girl, and the little_girl gave it to_the mother of_ _her. **29** And having_heard it, the apprentices/followers of_him came and took_up the corpse of_him, and they_laid it in a_ _tomb.

30 And the ambassadors are_being_gathered_together to ~~the~~ **Yaʸsous/(Yəhōshūʹa)**, and they_reported to_him all things as_ _much_as they_did and as_much_as they_taught. **31** And he_is_ _saying to_them: Come you_all yourselves by yourselves to a_ _desolate place and rest a_little. For/Because the ones coming and the ones going were many, and they_were_ not_even _ _having_opportunity to_eat. **32** And they_went_away by the boat into a_ desolate _place by themselves. **33** And they_saw them going and many recognised them, and from all the the_ _cities they_ran_together there on_foot and they_went_ahead of_them. **34** And having_come_out, he_saw a_great crowd and he_was_feeling_compassion to them because they_were as sheep not having a_shepherd, and he_began to_be_teaching them many things. **35** And the_hour already it_having_become late, the apprentices/followers of_him having_approached to_ _him were_saying, ~~that~~ The place is desolate, and it_is already a_ late _hour, **36** send_ them _away, in_order_that having_gone_ _away to the surrounding country and villages, they_may_buy something for_themselves they_may_eat. **37** But answering he said to_them: You_all give something to_them to_eat. And they_are_saying to_him: Having_gone_away, may_we_buy two_ _hundred of_daʸnarion_coins loaves, and we_will_be_giving something to_them to_eat? **38** And he is_saying to_them: How_ _many loaves are_you_all_having? Be_going, see. And having_ _known they_are_saying: Five and two fishes. **39** And he_ _commanded to_them to_sit_down all, groups by_groups on the green grass. **40** And sat_down groups by_groups, by hundred and by fifty. **41** And having_taken the five loaves and the two fishes, having_looked_up to the sky, he_blessed and broke_up the loaves, and was_giving to_the apprentices/followers of_him in_order_that they_may_be_setting_before to_them, and he_ _divided the two fishes to_all. **42** And they_ all _ate and were_ _satisfied. **43** And they_took_up fragments of_twelve baskets fillings, and of the fishes. **44** And the ones having_eaten the loaves were five_thousand men.

Readers' Version

and for the leaders in Galil. **22** The daughter of Herodias came in and danced for them, and the king and his party guests all enjoyed it. So the king said to the young woman, "Just ask me for anything and I'll give it to you." **23** Then he promised her, "Even if you asked for half of my kingdom, I'd give it to you!"

24 So she went out and asked her mother what she should ask for. Her mother told her that she should ask for Yohan's head.

25 So going back into the party, she said seriously to the king, "I would like the head of Yohan-the-immerser right now on a plate!"

26 The king was really upset with that, but because he'd made loud promises in front of all his guests, he couldn't say no. **27** So he ordered an executioner to go out and return with Yohan's head. He went off and beheaded him in the prison **28** and brought the head into the party on a plate and gave it to the girl, and she gave it to her mother. **29** When Yohan's followers heard about that, they came and fetched his body and put it into a tomb.

Yeshua feeds 5,000 people[56]

30 Now the apprentices who had been sent out, returned back to **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus), and they reported back everything they had done and what they had been teaching people. **31** Then he told them to head to a quiet place with him to take a break. That was because there were so many people always coming and going, and sometimes they didn't even have a chance to eat. **32** So they went away by boat to a quiet place by themselves.

33 But people from towns all around had seen them going and recognised who they were, so they ran around the lake on foot and got there ahead of them. **34** So when Yeshua got out of the boat, he saw a big crowd and felt sorry for them because they seemed like sheep without a shepherd,[57] so he started teaching them many things. **35** Then, when it was already getting late, his apprentices came up and said, "This place is pretty isolated and it's already late. **36** Send these people off now so they can go to the nearby settlements and villages and buy themselves something to eat."

37 But Yeshua answered them, "You give them something to eat."

They complained, "If we go, should we buy several months wages worth of bread so we can give all of them something to eat?"

38 But he asked, "Go and find out how much bread you all have."

When they'd found out they said, "Five buns and two fish."

39 Yeshua told all the people to line up in rows and sit down on the green grass. **40** So they sat down in rows of fifty to a hundred. **41** Then holding the five buns and two fish, he looked up to the sky and blessed God, and then broke up the buns and gave pieces to his apprentices so they could do likewise to the people, and he also divided up the two fish, **42** and all the people ate and

56 RV 6:30 · Parallel Yhn 6:1-14; Mat. 14:13-21; Luke 9:10-17

57 RV 6:34 · Cross-ref. Num 27:17; 1Ki 22:17; 2Ch 18:16; Eze 34:5; Mat 9:36.

Readers' Version

were satisfied. **43** Then they collected the leftover pieces of bread, filling twelve baskets, as well as the leftover pieces of fish. **44** The headcount of men who ate that evening was five thousand.

Yeshua walks on the lake surface[58]

45 Straight after that, Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) sent his apprentices off in the boat to go across to Beyt-Tsayda while he sent the crowd home. **46** Then he said goodbye to everyone, and climbed the hill to pray. **47** Later in the night, the boat was out in the middle of the lake, and only Yeshua remained back there on the land. **48** He saw them struggling to row against the wind, and some time after 3am he came out to them, walking on the lake surface as if to walk past them. **49** But they had seen someone walking on the lake and thought it was a ghost, and they yelled out **50** because they had all seen it and were terrified.

But Yeshua immediately spoke to them and told them, "Hey, take heart, it's me, don't be afraid!" **51** Then he climbed up into the boat and the wind died down. They were all totally astounded **52** because they hadn't understood the implications of him feeding all the people because their minds were closed.

Yeshua heals many people around Gennaisaret[59]

53 After completing their crossing, they anchored at Gennaisaret. **54** When they got out of the boat, again people recognised Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) **55** and ran around that region, so next minute people began bringing all of those who were sick, carrying them on pallets to wherever they heard that Yeshua was. **56** After that, whenever Yeshua entered villages or cities, or fields or marketplaces, they laid the sick down there and were imploring him that they might even just touch the edge of his robe, and anyone who did so was healed.

Yeshua suggests obeying God, not tradition[60]

7:1 Some from the Farisaios party and some of the law teachers had come from Yerushalem (Jerusalem) to observe Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) **2** and noticed that some of his followers were eating their food without following their religious customs, i.e., without washing their hands. **3** (The Farisaios and, in fact, all the Jewish religious leaders don't eat without first ceremonially washing their hands as taught by their elders over the generations. **4** They won't eat at the market if they can't do that first, and have many other regulations about ceremonial washing of cups and jugs and copper containers.)

5 Then the Farisaios and religious teachers asked Yeshua, "How come your followers don't respect our Jewish traditions, but eat without the ceremonial washing of hands?"

6 "Yeshayah (Isaiah) got it exactly right," he answered, "when he expressed God's thoughts about you hypocrites and wrote:

'These people honour me with their lips,

Literal Version

45 And immediately he_compelled the apprentices/followers of_him to_board into the boat, and to_be_going_before to the side across to Baʸthsaida, until he is_sending_away the crowd. **46** And having_bid_goodbye to_them, he_went_away into the mountain to_pray. **47** And having_become evening, the boat was in the_midst of_the sea, and only he on the land. **48** And having_seen them being_tormented in the time to_be_rowing, because/for the wind was contrary to_them, about the_fourth watch of_the night he_is_coming to them, walking on the sea, and was_wanting to_pass_by them. **49** And they, having_seen him on the sea walking, supposed that he_is a_ghost, and they_ _cried_out. **50** For/Because all saw him and were_disturbed. And he immediately spoke with them, and is_saying to_them: Be_having_courage, I am he, be_ not _fearing. **51** And he_went_ _up to them into the boat, and the wind died_down. And they_ _were_marvelling exceedingly in themselves, **52** for/because they_ not _understood concerning the loaves, but the heart of_ _them was having_been_hardened.

53 And having_crossed_over to ~~the~~ land, they_came to Gennaʸsaret and were_anchored. **54** And of_them on_having_ _come_out out_of the boat, immediately having_recognised him, **55** ran_around all ~~the~~ that country, and they_began to_be_ _carrying_about on the pallets the ones having sickly, where they_were_hearing that he_is. **56** And wherever ~~wishfully~~ he_ _was_entering_in into villages, or into cities, or into fields, in the marketplaces they_were_laying the ones ailing, and they_ _were_imploring him that they_may_touch even_if against_the fringe of_the garment of_him, and as_many_as ~~wishfully~~ touched against_him were_being_healed.

7:1 And the Farisaios_party and some of_the scribes, having_ _come from Hierousalaʸm/(Yərūshālayim), are_being_ _gathered_together to him, **2** and having_seen some of_the apprentices/followers of_him, that they_are_eating the loaves with_unclean hands, this is with_unwashed. **3** (For/Because the Farisaios_party and all the Youdaiōns, are_ not _eating if they_ _may_ not _wash the hands with_the_fist, taking_hold_of the tradition of_the elders, **4** and from the_marketplace they_are_ not _eating if they_may_ not _wash, and many other things there_is which they_received to_be_taking_hold_of, washings of_cups and pitchers and copper_kettles.) **5** And the Farisaios_ _party are_asking him and the scribes: For/Because_ why _ _reason the apprentices/followers of_you are_ not _walking according_to the tradition of_the elders, but they_are_eating the bread with_common hands? **6** And he answering said to_ _them: Aʸsaias/(Yəshaʸyāh) rightly prophesied concerning you_ _all ~~the~~ hypocrites, as it_has_been_written, ~~that~~ This ~~the~~ people is_honouring me with_the lips, but the heart of_them is_being_ _away far_away from me. **7** And they_are_worshipping me

58 **RV 6:45 · Parallel** Yhn 6:15-21; Mat. 14:22-33

59 **RV 6:53 · Parallel** Mat. 14:34-36

60 **RV 7:1 · Parallel** Mat. 15:1-9

Literal Version

uselessly, teaching the_commands of_humans as_teachings.
8 Having_left the command of_ ~~the~~ **_god**, you_all_are_taking_
_hold_of the tradition of_ ~~the~~ _humans. **9** And he_was_saying to_
_them: You_all_are_rejecting well the command of_ ~~the~~ **_god**,
in_order_that you_all_may_keep the tradition of_you_all.
10 For/Because Mōsaʸs/(Mosheh) said: Be_honouring the
father of_you and the mother of_you, and: The one speaking_
_evil father or mother let_be_dying in_death. **11** But you_all
are_saying: If a_person may_say to_the father or the mother:
whatever you_may_be_benefitted ~~if~~ from me it_is Korban (that
is 'a_gift'), **12** you_all_are_ no_longer _allowing him to_do
nothing for_the father or the mother, **13** annulling the message
of_ ~~the~~ **_god** for_the tradition of_you_all to_which you_all_gave_
_over. And many similar such things you_all_are_doing.

14 And again having_called_to the crowd, he_was_saying to_
_them: All be_hearing from_me and be_understanding:
15 there_is nothing outside the person entering_in into him,
which is_able to_defile him but the things going_out out_of the
person is the things defiling the person. **16** ◘ **17** And when he_
_came_in into the_house from the crowd, the
apprentices/followers of_him were_asking him the parable.
18 And he_is_saying to_them: Are you_all thus also
unintelligent? You_all_are_ not _understanding that everything
the part outside entering_in into the person is_ not _able to_
_defile him, **19** because it_is_ not _entering_in into the heart of_
_him but into the belly, and it_is_going_out into the latrine?
(Purifying all the foods.) **20** And he_was_saying ~~that~~ The thing
going_out out_of the person, that is_defiling the person.
21 For/Because from inside the heart of_ ~~the~~ _people are_going_
_out the ~~the~~ evil speculations, sexual_immoralities, thefts,
murders, adulteries, **22** greediness, wickedness, deceit,
wantonness, eyeing evil, slander, pride, foolishness. **23** All these
~~the~~ evil things inside is_going_out and is_defiling the person.

24 And from_there having_risen_up, he_went_away into the
regions of_Turos/(Tsor) and Sidōn/(Tsīdōn). And having_
_come_in into the_house, he_was_wanting no_one to_know, but
was_ not _able to_escape_notice. **25** But immediately a_woman
having_heard about him, of_whom the little_daughter was_
_having of_her an_ unclean _spirit having_come, fell_before at
the feet of_him. **26** And the woman was Hellaʸn, from_Foinikaʸ_
_in_Suria ~~the~~ by_descent, and she_was_asking him that he_may_
_throw_out the demon out_of the daughter of_her. **27** And he_
_was_saying to_her: Allow the children to_be_satisfied first,
because/for it_is not good to_take the bread of_the children,
and to_throw it to_the little_dogs. **28** And she answered and is_

Readers' Version

but their real desires are far away from me.
7 Their worship of me is worthless—
teaching man-made rules as if they are from God.'[61]
8 You've ignored **God's** commands instead accepting human traditions.
9 "You all simply dismiss **God's** commands in favour of your own customs, Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) continued. **10** Mosheh (Moses) teaches us,
'Honour your parents,'[62]
and
'Anyone dishonestly slandering their parents deserves the death penalty.'[63]
11 But when you all encourage people to say, 'Whatever I had that may have helped you guys has been given to God', **12** you are actively discouraging them from helping their parents—
13 overriding **God's** message with your very convenient teaching that you disseminate instead. And that's not the only example!"

Evil comes from inside a person[64]

14 Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) called out to the crowd, "Everyone listen to me carefully: **15** Nothing that enters your mouth makes you guilty in God's eyes. It's what comes *out* of you that demonstrates your culpability."
16 ◘ **17** When Yeshua came back inside, his apprentices asked him what he meant. **18** "Can't you understand something so simple," he scolded them. "Can't you see that anything from the outside that enters your body doesn't make you guilty in God's sight, **19** because it doesn't enter your mind but merely goes into your stomach and ends up in the toilet." (By saying this he clearly showed that it was ok for Yehudim (Jews) to eat any food.)
20 "It's what comes out of you that makes you guilty in God's eyes," he continued. **21–22** "That's because evil thoughts, sexual immorality, theft, murder, adultery, greed, wickedness, deceit, arrogance, lust, slander, pride, and foolishness all come from *inside* people's hearts and minds. **23** So it's the evil that's inside a person and comes out that makes them guilty in God's eyes."

The bold faith of a non-Jewish woman[65]

24 Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) left that place and went up north into the regions of Tsor (Tyre) and Tsidon (Sidon). He tried to enter a house without being noticed but didn't succeed, **25** and straight away a woman who had heard about him turned up. She knelt in front of him because she had a young daughter who was demon-possessed. **26** The woman was Greek from Foinikai in Aram (Syria), and she begged Yeshua to command the demon to leave her daughter. **27** "Let the Jewish children be treated first," he told her, "because it's not good to take the chil-

61 **RV 7:6-7 · Cross-ref.** Isa 29:13 (LXX).
62 **RV 7:10 · Cross-ref.** Exo 20:12; Deu 5:16.
63 **RV 7:10 · Cross-ref.** Exo 21:17; Lev 20:9.
64 **RV 7:14 · Parallel** Mat. 15:10-20
65 **RV 7:24 · Parallel** Mat. 15:21-28

Readers' Version

dren's food and give it to the household dogs."
28 "Yes, **master**," she responded, "but the puppies under the table *do* get to eat the little crumbs that the children drop."
29 "Ha, go home now" he answered, "As a result of how you just spoke, the demon has already left your daughter."
30 And when she got home, the demon had indeed gone and the young girl was lying quietly on her bed.

Yeshua heals a deaf man who couldn't speak

31 Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) left the Tsor (Tyre) region, passed through Tsidon (Sidon), and came down the eastern side of Galil Lake to the Dekapolis region. **32** The people there brought a man to him who couldn't hear or speak, and asked Yeshua to heal him. **33** So Yeshua took the man back away from the crowd, put his fingers in the man's ears, then he spat and touched the man's tongue. **34** Looking up to the sky, he sighed and said, "Open up!"
35 Then the man could hear, and his tongue was released and he began to speak properly. **36** Then Yeshua advised that they shouldn't tell anyone, but the more he said that, the more they seemed to spread it around. **37** The crowds were totally amazed, saying, "He can do anything—he makes the deaf able to hear, and enables those who couldn't speak."

Yeshua feeds 4,000 people[66]

8:1 Another time there was a large crowd again with nothing to eat. Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) called his apprentices and told them, **2** "I feel sorry for all these people because they've already been with us for three days and haven't had anything to eat. **3** I can't send them home because they're too weak to walk, and some have a long way to go."
4 "Where could anyone find enough food out here in the wilderness?" his apprentices queried.
5 "How much bread have you all got?" he asked.
"Seven buns," they answered.
6 So Yeshua instructed the crowd to sit down on the ground. Then he took the seven buns, gave thanks and pulled them apart, giving pieces to his apprentices to then distribute to the crowd. **7** They also had a few small cooked fish, so he blessed them too and got them to distribute them as well. **8** After all the people had eaten and were full, they collected seven basketfuls of leftovers. **9** There were some four thousand people there that day, and Yeshua sent them home after they'd eaten. **10** Then he and his apprentices climbed into the boat and headed for the Dalmanoutha region.

The religious leaders want to see a miracle[67]

11 Some men from the Farisaios party came out to Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) and started arguing with him. They were

Literal Version

_saying to_him: Yes, **master**, even the little_dogs beneath the table are_eating of the little_crumbs of_the little_children.
29 And he_said to_her: Because_of this ~~the~~ message be_going, the demon, has_come_out out_of the daughter of_you. **30** And having_gone_away to the home of_her, she_found the demon having_come_out and the little_child having_been_laid on the bed.

31 And back having_come_out from the regions of_Turos, he_ _came through Sidōn to the sea of_ ~~the~~ _Galilaia/(Gālīl), among the_midst of_the regions of_Dekapolis. **32** And they_are_ _bringing a_deaf and speech_impaired man to_him, and they_ _are_imploring him that he_may_lay_on his hand on_him.
33 And having_taken_ him _back from the crowd by himself, he_put the fingers of_him to the ears of_him, and having_spat, touched against_the tongue of_him, **34** and having_looked_up to the sky, he_groaned and is_saying to_him: Effatha/(Fətaḥ), that is: Be_opened_up. **35** And the ears of_him were_opened_up, and the bond of_the tongue of_him was_untied/released, and he_was_speaking correctly. **36** And he_instructed to_them that they_may_be_telling to_no_one. But as_much_as was_ _instructing to_them, they were_proclaiming it more more_ _abundantly. **37** And they_were_being_ exceedingly _astonished saying: He_has_done all things well, he_is_making both the deaf to_be_hearing and the_mute to_be_speaking.

8:1 In those ~~the~~ days again the_crowd of_being great and not having anything they_may_eat, having_called_to the apprentices/followers of_him he_is_saying to_them, **2** I_am_ _feeling_compassion for the crowd, because they_are_ already _ _remaining with_me three days and they_are_ not _having anything they_may_eat. **3** And if I_may_send_ them _away hungry to home of_them, they_will_be_being_exhausted on the way. And some of_them have_come from afar. **4** And the apprentices/followers of_him answered to_him: From_where ‹will›_ anyone _be_able to_satisfy these with_loaves here in wilderness? **5** And he_was_asking them: How_many loaves are_ _you_all_having? And they said: Seven. **6** And he_is_ _commanding to_the crowd to_sit_down on the ground. And having_taken the seven loaves, having_given_thanks he_broke and he_was_giving to_the apprentices/followers of_him, in_ _order_that they_may_be_setting_before them, and they_set_ _before it to_the crowd. **7** And were_having a_few little_fishes, and having_blessed them, he_told also these things to_be_ _setting_before them. **8** And they_ate and were_satisfied, and they_took_up the_excess of_fragments seven baskets. **9** And they_were they having_eaten about four_thousand. And he_ _sent_ them _away. **10** And immediately having_boarded into the boat with the apprentices/followers of_him, he_came into the districts of_Dalmanoutha.

11 And the Farisaios_party came_out and they_began to_be_ _debating against_him, seeking a_sign from the sky from him, testing him. **12** And having_sighed_deeply in_the spirit of_him he_is_saying: Why ~~the~~ is_ this generation _seeking a_sign?

66 **RV 8:1 · Parallel** Mat. 15:32-39
67 **RV 8:11 · Parallel** Mat. 16:1-4

Literal Version

Truly, I_am_saying to_you_all, a_sign ‹will›_ never _be_being_ _given to_ ~~the~~ this _generation. **13** And having_sent_away them, having_boarded again he_went_away to the side across.

14 And they_forgot to_take loaves, and except ~~not/lest~~ one loaf they_were_ not _having with themselves in the boat. **15** And he_was_instructing to_them saying: Be_seeing, be_watching_ _out for the leaven of_the Farisaios_party and of_the leaven of_ _Ha^{y}rōda^{y}s. **16** And they_were_reasoning with one_another, because they_are_ not _having loaves. **17** And having_known it, ~~the~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʹa)** is_saying to_them: Why are_you_all_ _reasoning because you_all_are_ not _having loaves? You_all_ _are_ not_yet _understanding, nor you_all_are_understanding? Are_you_all_having the heart of_you_all having_been_ _hardened? **18** Having eyes, you_all_are_ not _seeing? And having ears, you_all_are_ not _hearing? And you_all_are_ not _ _remembering? **19** When I_broke the five loaves for the five_ _thousand, how_many baskets full of_fragments you_all_took_ _up? They_are_saying to_him: Twelve. **20** And when the seven for the four_thousand, of_how_many baskets the_fillings of_ _fragments you_all_took_up? and they_are_saying Seven. **21** And he_was_saying to_them: How you_all_are_ not_yet _ _understanding?

22 And they_are_coming to Ba^{y}thsaida, and they_are_bringing a_blind man to_him, and they_are_imploring him that he_may_ _touch against_him. **23** And having_taken_hold of_the hand of_ _the blind man, he_brought_ him _out out of_the village, and having_spat in the eyes of_him, having_laid_on the hands on_ _him, he_was_asking him: - Are_you_seeing anything? **24** And having_looked_up he_was_saying: I_am_seeing the people, because I_am_seeing them walking as trees. **25** Thereafter again he_laid_on the hands on the eyes of_him, and he_saw_clearly and he_restored him and he_was_looking_at all things clearly. **26** And he_sent_ him _out to the_home of_him saying: You_ _may_ not _come_in into the village.

27 And ~~the~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʹa)** and the apprentices/followers of_him came_out into the villages of_Kaisareia ~~which~~ Filippou. And on the way he_was_asking the apprentices/followers of_ _him saying to_them: Whom are_ the people _saying me to_be? **28** And they spoke to_him saying, ~~that~~ Yōanna^{y}s the immerser, and others A^{y}lias/(ʼĒliy^{yāh}), but others ~~that~~ one of_the prophets. **29** And he was_asking them: But whom you_all are_saying me to_be? And ~~the~~ Petros answering is_saying to_him: You are the

Readers' Version

checking him out and wanted to see him do a miracle.[68]
12 Yeshua grieved inside and asked, "Why do you people need to see a miracle before you'll believe me? Actually, no miracle will be done for this generation."[69]

13 So Yeshua left in the boat again and crossed to the other side of the lake.

The apprentices miss the significance of what's happening[70]

14 But Yeshua's (Jesus'; Grk. Yesus') apprentices forgot to take any food other than one bun that someone in the boat had. **15** He told them, "Watch out for the yeast of the Farisaios[71] and of King Herodes (Herod)."

16 They asked each other what it meant—was it because they forgot food?

17 But **Yeshua** knew what they were saying and asked, "Why are you all discussing about not having food? Can't you figure it out? Or are your minds completely closed? **18** You all have eyes but can't seem to see and have ears but can't seem to listen.[72] Have you already forgotten what just happened? **19** When I broke up the five buns to feed five thousand people, how many basketfuls of leftovers did you collect?"

"Twelve," they answered.

20 "And when we fed four thousand with seven buns, how many full baskets of leftovers then?"

"Seven," they answered.

21 "So how can you all fail to understand what's going on right in front of you," Yeshua asked.

Yeshua heals a blind man near Beyt-Tsayda

22 As they entered Beyt-Tsayda, the people brought a blind man to Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) and asked him to touch him. **23** So Yeshua took the man's hand and led him out of the village. Then he spat in his eyes, placed his hands on him, and asked him, "Can you see anything?"

24 The man looked around and answered, "I can see the people, but they just look like trees." **25** Yeshua touched the man's eyes again and then he could see clearly—he was now completely better. **26** Then Yeshua told him not to go back into the village but to go straight home.

Yeshua asks who they think he is[73]

27 Then **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) and his apprentices moved around the various villages of Kaisareia-Filippi (Caesarea Philippi). On the way, he asked them, "Who does everyone think I am?"

28 "Some say Yohan-the-immerser," they said, "some say Eliyah (Elijah), and some say one of the prophets."[74]

29 "And what do you all think?" he asked.

68 RV 8:11 · Cross-ref. Mat 12:38; Luk 11:16.

69 RV 8:12 · Cross-ref. Mat 12:39; Luk 11:29.

70 RV 8:14 · Parallel Mat. 16:5-12

71 RV 8:15 · Cross-ref. Luk 12:1.

72 RV 8:18 · Cross-ref. Jer 5:21; Eze 12:2; Mrk 4:12.

73 RV 8:27 · Parallel Mat. 16:13-20; Luke 9:18-21

74 RV 8:28 · Cross-ref. Mrk 6:14-15; Luk 9:7-8.

Readers' Version

"You are the promised one sent by God," Kefa (Peter; Grk. Petros) answered him.[75]

30 Then Yeshua warned them not to tell others about him.

Yeshua's radical challenge to his would-be followers[76]

31 Then Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) began teaching his apprentices that the son of humanity would need to suffer a lot, to be rejected by the religious leaders, and so to be put to death but to come back to life after three days. 32 He taught this very clearly, but Kefa (Peter; Grk. Petros) took him aside and told him off. 33 Yeshua turned back and looked at the others, then reprimanded Kefa, "Stand back, Satan—you're applying human values instead of considering **God's** plan."

34 Calling out to them and to the crowd, he said, "Anyone who wants to follow me must first put aside their own desires and then follow me—even through very difficult times.[77] 35 Anyone who worries about saving their own life will lose it, but anyone who gives their life due to following me and my teaching will save their life.[78] 36 No, it doesn't benefit a person if they gain everything in the world yet lose their soul. 37 What can someone offer in order to buy a home for their soul? 38 Yes, anyone who's ashamed of me and my message in front of this adulterous and sinful generation, the son of humanity will likewise be ashamed of them when he comes clearly displaying his father's greatness and bringing the holy messengers."

9:1 Then he continued, "I can assure you that some of the ones standing here won't die until they've seen **God's** powerful kingdom arrive."

Mosheh and Eliyah speak with Yeshua[79]

2 Six days later, **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) took Kefa (Peter; Grk. Petros) and Ya'akov (James; Grk. Yakobos) and Yohan (John; Grk. Yoannes), and just the four of them went up onto a high hill. Then he was transformed right in front of their eyes[80] 3 and his clothes turned incredibly shining white—whiter than any bleach could make them. 4 Then Eliyah (Elijah) and Mosheh (Moses) appeared beside **Yeshua** and started talking with him. 5 Kefa said **to Yeshua**, "Teacher, it's good that we're here. Maybe we could make three shelters up here: one for you, one for Mosheh, and one for Eliyah?" 6 He said that because they were terrified and didn't know what to say.

7 Then a cloud shadowed them from the sun, and a voice came out of the cloud saying, "This is my dear son. Listen to him."[81]

Literal Version

chosen_one/messiah. 30 And he_warned to_them that they_ _may_be_telling no_one concerning him.

31 And he_began to_be_teaching them that it_is_fitting the son of_ ~~the~~ _man to_suffer many things, and to_be_rejected by the elders and the chief_priests and the scribes, and to_be_killed_ _off, and to_rise_up after three days. 32 And he_was_speaking the message with_plainness. And having_taken_ him _aside, ~~the~~ Petros began to_be_giving_rebuke to_him. 33 And he, having_ _been_turned_back and having_seen the apprentices/followers of_him, gave_rebuke to_ ~~the~~ _Petros and is_saying: Be_going behind me, Satan/(Sāṭān), because you_are_ not _thinking the things of_ ~~the~~ **_god**, but the things of_ ~~the~~ _humans. 34 And having_called_to the crowd with the apprentices/followers of_ _him, he_said to_them: If anyone is_wanting to_be_following after me, let_him_renounce himself and let_him_take_up the stake of_him, and let_him_be_following after_me.
35 For/Because whoever ~~if~~ may_be_wanting to_save the life of_ _him, will_be_losing it, but whoever ~~wishfully~~ will_be_losing the life of_him on_account me and of_the good_message, will_be_ _saving it. 36 For/Because what is_it_benefiting a_person, he_ _may_gain the whole world and the soul of_him to_be_lost?
37 For/Because what ‹will›_ a_person _be_giving as_an_ _exchange for_the soul of_him? 38 For/Because whoever ~~if~~ may_be_ashamed_of me and ~~the~~ my messages in ~~the~~ this ~~the~~ adulterous and sinful generation, the son of_ ~~the~~ _man ‹will›_ also _be_being_ashamed of_him whenever he_may_come in the glory of_the father of_him with the ~~the~~ holy messengers.
9:1 And he_was_saying to_them: Truly, I_am_saying to_you_all that are some of_the ones having_stood here, who by_no_ _means may_ not _taste of_death until ~~wishfully~~ they_may_see the kingdom of_ ~~the~~ **_god** having_come with power.

2 And after six days, ~~the~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)** is_taking ~~the~~ Petros and ~~the~~ Yakōbos/(Ya$'_{a}$qov^{ʿ}) and ~~the~~ Yōanna^{y}s, and is_ _bringing_ them _up into a_ high _mountain by themselves alone. And he_was_transformed before them, 3 and the clothes of_him became shining exceedingly white, such_as a_launderer on the earth is_ not _able to_whiten thus. 4 And A^{y}lias/('Ēliy^{yāh}) with Mōsa^{y}s/(Mosheh) was_seen to_them, and they_were conversing_with ~~the~~ with_**Ya^{y}sous**. 5 And ~~the~~ Petros answering is_saying to_ ~~the~~ _**Ya^{y}sous**: My_great_one, it_is good for_us to_ _be here, and we_may_make three tents, one for_you, and one for_Mōsa^{y}s, and one for_A^{y}lias. 6 For/Because he_had_ not _ _known what he_may_answer, because/for they_became terrified. 7 And a_cloud became overshadowing on_them, and a_voice became out_of the cloud: This is the the beloved son of_ _me, be_hearing from_him. 8 And suddenly having_looked_ _around, they_ no_longer _saw no_one, except only ~~not/lest~~ ~~the~~

75 **RV 8:29 · Cross-ref.** Yhn 6:68-69.
76 **RV 8:31 · Parallel** Mat. 16:21-28; Luke 9:22-27
77 **RV 8:34 · Cross-ref.** Mat 10:38; Luk 14:27.
78 **RV 8:35 · Cross-ref.** Yhn 12:25; Mat 10:39; Luk 17:33.
79 **RV 9:2 · Parallel** Mat. 17:1-13; Luke 9:28-36
80 **RV 9:2-7 · Cross-ref.** 2Pe 1:17-18.
81 **RV 9:7 · Cross-ref.** Mat 3:17; Mrk 1:11; Luk 3:22.

Literal Version

Ya^{y}sous with themselves. **9** And them coming_down from the mountain, he_instructed to_them that they_may_describe to_ _no_one what they_saw, except ~~not/lest~~ whenever the son of_ ~~the~~ _man may_rise_up from the_dead. **10** And they_took_hold_of the statement to themselves, debating what is the meaning of the_dead to_rise_up. **11** And they_were_asking him saying, ~~that~~ The scribes are_saying that it_is_fitting A^{y}lias to_come first? **12** And he was_saying to_them: A^{y}lias indeed having_come first is_restoring all things, but how has_it_‹been›_written concerning the son of_ ~~the~~ _Man, that he_may_suffer many things and may_be_scorned? **13** But I_am_saying to_you_all that A^{y}lias/('Ēliy^{yāh}) has_ also _come, and they_did to_him as_much_ _as they_were_wanting, as it_has_been_written concerning him.

14 And having_come to the apprentices/followers, he_saw a_ great _crowd around them, and the_scribes debating with with_them. **15** And immediately all the crowd having_seen him were_greatly_amazed, and running_up they_were_greeting him. **16** And he_asked them: What are_you_all_debating with them? **17** And one out_of the crowd answered to_him: Teacher, I_brought the son of_me to you, having a_ mute _spirit. **18** And wherever it_may_grasp ~~if~~ him, it_is_attacking him, and he_is_ _foaming and is_grating his teeth and is_being_paralysed. And I_told to_the apprentices/followers of_you that they_may_ _throw_ it _out, and they_ not _prevailed. **19** And he answering to_them is_saying: Oh unbelieving generation. Until when will_ I _be with you_all? Until when ‹will›_I_be_tolerating of_you_all? Be_bringing him to me. **20** And they_brought him to him. And having_seen him, the spirit immediately threw_ him _into_ _convulsions, and having_fallen on the ground, he_was_rolling foaming. **21** And he_asked the father of_him: How_much time it_is while this has_become with_him? And he said: From from_ _childhood. **22** And often it_throw him both into fire and into waters in_order_that it_may_destroy him. But if anything you_ _are_being_able, give_help to_us, having_been_feeling_ _compassion on us. **23** And ~~the~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)** said to_ _him, ~~the~~ If you_are_being_able? All things possible to_the one believing. **24** And immediately having_cried_out, the father of_ _the little_child was_saying: I_am_believing, be_giving_help of_ _me for_the unbelief. **25** And ~~the~~ **Ya^{y}sous** having_seen that a_ _crowd is_running_together, he_gave_rebuke to_the ~~the~~ unclean spirit saying to_it: - Mute and deaf spirit, I am_commanding to_ _you, come_out out_of him, and no_longer you_may_come_in into him. **26** And having_cried_out and having_convulsed much, it_came_out, and he_became as_if dead, so_that ~~the~~ many to_be_saying that he_died_off. **27** And ~~the~~ **Ya^{y}sous** having_ _taken_hold of_the hand of_him, raised him, and he_rose_up. **28** And him having_come_in into a_house, the apprentices/followers of_him by themselves were_asking him, ~~That~~ We were_ not _able to_throw_ it _out? **29** And he_said to_ _them: This ~~the~~ kind is_able to_come_out by nothing except ~~not/lest~~ by prayer and fasting.

Readers' Version

8 When they looked around, they couldn't see anyone else there anymore, except for **Yeshua** himself.

9 As they came down the hill again, Yeshua told them not to tell anyone what had happened up there until after the son of humanity had come back to life.

10 They remembered that, although between all three of them they couldn't understand the bit about coming back to life, **11** so they asked Yeshua, "Isn't it written that Eliyah will be the first to return?"[82]

12 "Yes," he answered, "Eliyah (Elijah) is indeed the one to come first to start the restoration. But isn't it also written that the son of humanity will be despised and will suffer a lot? **13** You see, Eliyah has come already, and they treated him just however they liked, just like it was written that it would happen."

Yeshua drives out a stubborn demon[83]

14 When they got back to his other followers, Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) saw that they were surrounded by a large crowd and the religious teachers were debating with them. **15** The crowd were very surprised when they noticed Yeshua and came running to greet him. **16** He asked them, "What were you all arguing with them about?"

17 One of the people answered, "Teacher, I brought my son here—he has a demon that prevents him from speaking. **18** Whenever it takes hold of him, it attacks him and he starts foaming at the mouth and grating his teeth and his joints lock up. I tried to get your followers to command it to leave but they couldn't."

19 "You're a faithless generation," Yeshua replied. "How much longer will I have to be here? How much longer can I tolerate you all? Bring him here." **20** So they brought the boy to him. When he saw Yeshua, the demon immediately caused him to have convulsions and fall on the ground—rolling over and foaming at the mouth.

21 Yeshua asked the boy's father, "How long has this been happening for?"

"Since he was small," he replied, **22** "and often it throws him into the fire or into water to try to destroy him. But if can do anything and you feel sorry for us, please help us."

23 **Yeshua** asked him, "If I can? A person who believes can do anything."

24 The boy's father cried out, "I do believe—help me to fight unbelief."

25 Then **Yeshua** noticing that a big crowd was quickly forming, scolded the evil spirit, "You spirit who causes muteness and deafness, leave this boy now and never return to him."

26 There was yelling and strong convulsions, and then the demon left him and the boy lay still as if dead, and many people thought he was. **27** However **Yeshua** took his hand and lifted it, and the boy got up.

28 When Yeshua and his apprentices had gone into the house by themselves, they asked him, "How come we couldn't drive it

82 **RV 9:11 · Cross-ref.** Mal 4:5; Mat 11:14.

83 **RV 9:14 · Parallel** Mat. 17:14-21; Luke 9:37-43a

Readers' Version

out?"
29 "That kind will only leave after prayer and fasting," he replied.

Yeshua talks again about being executed[84]

30 Then they left that place and were moving around Galil, because Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) didn't want people to know where he was 31 while he was teaching his apprentices. He told them, "The son of humanity will be arrested and executed, but after three days he'll come back to life."
32 But they didn't know what that meant, and they were too scared to ask him.

How to be the best[85]

33 Then they went to Kafarnaoum (Capernaum) and when they arrived at the house, Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) asked them what they were discussing on the way.
34 But they didn't reply because while they were walking, they'd been talking about which of them is the best.[86] 35 So Yeshua sat down and called the twelve of them and explained, "Anyone who wants to be at the top, has to be at the bottom and help all the others."[87] 36 Then Yeshua called a young boy and stood him in the middle of them, and giving him a hug said, 37 "Anyone who welcomes young children on my behalf, welcomes me, and anyone who welcomes me is not actually welcoming me, but welcoming the one who sent me here."[88]

Others are also serving Yeshua[89]

38 Yohan (John; Grk. Yoannes) checked with Yeshua (Jesus; Grk. Yesus), "Teacher, we saw someone using your authority to command demons to leave, but we told him off because he wasn't one of us."
39 **Yeshua** responded, "No, don't stop him, because anyone who does a miracle using my name won't just quickly turn around and slander me. 40 Yes, anyone who's not against us is for us.[90] 41 **Anyone** who gives you water to drink because you're followers **of** God's **chosen one** and who does it because they're working for me, I can assure you that they'll receive their reward.[91]

Difficult teachings about disobedience[92]

42 "But anyone who causes a young person to falter from their trust in me, it would be better if they were thrown into the sea with a heavy weight tied around their neck. 43 If your hand causes you to disobey God, cut it off—it's better to enter eternal life being maimed, than to have two hands but to be

Literal Version

30 And_from_there having_come_out, they_were_passing_ _through through ~~the~~ Galilaia/(Gālīl), and he_was_ not _wanting that anyone may_know, 31 for/because he_was_teaching the apprentices/followers of_him, and was_saying to_them, ~~that~~ The son of_ ~~the~~ _man is_being_given_over into the_hands of_ _men, and they_will_be_killing_ him _off, and having_been_ _killed_off, after three days he_will_be_rising_up. 32 And they were_not_knowing of_the saying, and they_were_fearing to_ask him.

33 And they_came to Kafarna'oum. And having_become in the house, he_was_asking them: What were_you_all_reasoning on the way? 34 And they were_keeping_silent, because/for they_ _were_discussing with one_another on the road, who was greater. 35 And having_sat_down, he_called the twelve and is_ _saying to_them: If anyone is_wanting to_be first, he_will_be last of_all and servant of_all. 36 And having_taken a_little_child, he_stood him in the_midst of_them, and having_embraced him, he_said to_them, 37 Whoever may_receive ~~wishfully~~ one of_ ~~the~~ _ _such little_children in the name of_me is_receiving me, and whoever may_receive ~~wishfully~~ me, is_ not _receiving me, but the one having_sent_ me _out.

38 ~~The~~ Yōannaʸs was_saying to_him: Teacher, we_saw someone casting_out demons in the name of_you, and we_were_ _forbidding him, because he_was_ not _following with_us. 39 And ~~the~~ **Yaʸsous/(Yəhōshūʻa)** said: Be_ not _forbidding him, because/for is no_one who will_be_doing a_miracle in the name of_me, will_be_able quickly also to_speak_evil_of me. 40 For/Because whoever is not against us, is for us. 41 For/Because if whoever may_give_ you_all _to_drink a_cup of_water in my_name, because you_all_are of_the**_chosen_ _one/messiah**, truly, I_am_saying to_you_all that by_no_means he_may_ not _lose the reward of_him.

42 And whoever ~~wishfully~~ may_stumble one of_ ~~the~~ these _little ones ~~which~~ believing in me, it_is better for_him rather if a_ heavy _grinding_stone is_hung_around around the neck of_ _him, and he_has_been_throw into the sea. 43 And if the hand of_you may_be_stumbling you, cut_ it _off, it_is better for_you to_come_in into ~~the~~ life maimed, than to_go_away into ~~the~~ geenna having ~~the~~ two hands, into the ~~the~~ inextinguishable fire.

84 **RV 9:30 · Parallel** Mat. 17:22-23; Luke 9:43b-45
85 **RV 9:33 · Parallel** Mat. 18:1-5; Luke 9:46-48
86 **RV 9:34 · Cross-ref.** Luk 22:24.
87 **RV 9:35 · Cross-ref.** Mat 20:26-27; 23:11; Mrk 10:43-44; Luk 22:26.
88 **RV 9:37 · Cross-ref.** Yhn 13:20; Mat 10:40; Luk 10:16.
89 **RV 9:38 · Parallel** Luke 9:49-50
90 **RV 9:40 · Cross-ref.** Mat 12:30; Luk 11:23.
91 **RV 9:41 · Cross-ref.** Mat 10:42.
92 **RV 9:42 · Parallel** Mat. 18:6-9; Luke 17:1-2

Literal Version

44 ◘ **45** And if the foot of_you may_be_stumbling you, cut_ it _ _off, it_is better for_you to_come_in into ~~the~~ life lame, than having ~~the~~ two feet to_be_thrown into ~~the~~ geenna. **46** ◘ **47** And if the eye of_you may_be_stumbling you, throw_ it _out, it_is better you to_come_in into the kingdom of_ ~~the~~ **_god** one-eyed, than to_be_thrown into ~~the~~ geenna, having two eyes **48** where the worm of_them is_ not _dying and the fire is_ not _being_ _extinguished. **49** For/Because everyone will_be_being_salted with_fire. **50** The salt is good, but if the salt may_become unsalty, with what ‹will›_you_all_be_seasoning it? Be_having salt in yourselves and be_being_at_peace with one_another.

10:1 And from_there having_risen_up, he_is_coming into the regions of_ ~~the~~ _Youdaia and beyond the Yordana^{y}s/(Yardēn), and again crowds are_going_with to him, and he_was_teaching them again as he_had_been_accustomed. **2** And the_Farisaios_ _party having_approached, were_asking him: - Is_it_permitting for_a_husband to_send_away a_wife? Testing him. **3** And he answering said to_them: What commanded Mōsa^{y}s/(Mosheh) to_you_all? **4** And they said, Mōsa^{y}s permitted to_write a_scroll of_divorce and to_send_away. **5** And ~~the~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʹa)** said to_them: He_wrote ~~the~~ this command for_you_all for the hard_heart of_you_all, **6** but from the_beginning of_creation, he_made them male and female. **7** On_account of_this a_man will_be_leaving the father of_him and the mother, and will_be_ _being_joined wife of_him **8** and the two will_be into one flesh. So_that they_are no_longer two, but one flesh. **9** Therefore what ~~the~~ **god** joined_together, let_ a_person not _be_separating. **10** And in the house again, the apprentices/followers were_ _asking him concerning this. **11** And he_is_saying to_them: Whoever ~~wishfully~~ may_send_away the wife of_him and may_ _marry another, is_causing_adultery against her. **12** And if she having_sent_away the husband of_her, may_marry another, she_is_causing_adultery.

13 And they_were_bringing little_children to_him, in_order_ _that he_may_touch against_them, but the apprentices/followers gave_rebuke to_them. **14** But ~~the~~ **Ya^{y}sous** having_seen, resented, and said to_them: Allow the little_ _children to_be_coming to me and be_ not _forbidding them, because/for the kingdom of_ ~~the~~ **_god** is ~~the~~ of_such. **15** Truly, I_ _am_saying to_you_all, whoever ~~wishfully~~ may_ not _receive the

Readers' Version

thrown into the fire that never goes out.[93] **44** ◘ **45** And if your foot causes you to disobey God, cut it off—it's better to enter eternal life being maimed, than to have two feet but to be thrown into hell. **46** ◘ **47** And if your eye causes you to disobey God, gouge it out—it's better to enter **God's** kingdom one-eyed, than to have two eyes and be thrown into hell[94] **48** where the worms never die and the fire never goes out.

49 "Everyone will be salted with fire.

50 "Now salt is good, but if it were to go bad, what would you season your food with then?[95] So keep yourselves like salt, and strive to get on well with each other."

It's God that joins husband and wife[96]

10:1 Then Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) left Kafarnaoum (Capernaum) and went down to the Yehudah (Judea) area and across the Yarden (Jordan) river. Again the crowds followed him, and he taught them just like he usually did.

2 Some from the Farisaios party approached Yeshua to check him out and asked, "Does the law allow a husband to dismiss his wife?"

3 "Well, what law did Mosheh (Moses) give to you all?" he asked.

4 They answered, "Mosheh said that a husband is allowed to write a statement of divorce and dismiss his wife with it."[97]

5 "Yes, he wrote that law," **Yeshua** responded, "because he saw your stubborn desires, **6** but God made both men and women right at the beginning.[98] **7** As a result, a man leaves his parents and joins together with his wife[99] **8** and the couple become a single unit. So there's no longer two of them, but only one. **9** So if it's **God** who joins them together like that, no person has the authority to separate them."

10 Back in the house again, his apprentices asked about that, **11** and Yeshua told them, "Anyone who divorces his wife and marries another person, commits adultery towards his wife."[100] **12** And likewise, if the wife divorces her husband and marries another person, she's committing adultery towards her husband."

Yeshua encourages childlike faith[101]

13 The people were bringing small children for Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) to touch, but his apprentices scolded them. **14** However, **Yeshua** noticed it and was upset, "Just let those kids come. Don't prevent them, because **God's** kingdom consists of people like them. **15** Actually, you can't even enter **God's** kingdom unless you ac-

93 **RV 9:43 · Cross-ref.** Mat 5:30.

94 **RV 9:47 · Cross-ref.** Mat 5:29.

95 **RV 9:50 · Cross-ref.** Mat 5:13; Luk 14:34-35.

96 **RV 10:1 · Parallel** Mat. 19:1-12; Luke 16:18

97 **RV 10:4 · Cross-ref.** Deu 24:1-4; Mat 5:31.

98 **RV 10:6 · Cross-ref.** Gen 1:27; 5:2.

99 **RV 10:7-8 · Cross-ref.** Gen 2:24.

100 **RV 10:11-12 · Cross-ref.** Mat 5:32; 1Cor 7:10-11.

101 **RV 10:13 · Parallel** Mat. 19:13-15; Luke 18:15-17

Readers' Version

cept it just like a small child does."[102] 16 So he continued hugging the children and commanding a good life for them as he placed his hands on each one.

Leaving everything behind to be saved[103]

17 One time when Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) was starting out on a trip, a man caught up to him and kneeling down in front of him asked, "Good teacher, what do I have to do to inherit eternal life?"

18 "Why do you call me *good*?" he asked. "No person is good—only **God** is. 19 You know God's instructions: don't murder,[104] don't commit adultery,[105] don't steal,[106] don't lie in court,[107] don't defraud others, and honour your parents."[108]

20 "Teacher, I've kept all of those since I was young," the man responded.

21 **Yeshua** looked up at him with genuine love and said, "There's one thing still to be done: sell everything you have and give the money to the poor—then you'll have wealth in heaven. After that, come and follow me." 22 But the man grew very sad when he heard that, and he went away upset because he owned many properties.

23 **Yeshua** looked around and told his followers, "It's so difficult for wealthy people to enter **God's** kingdom."

24 (His followers were a bit stunned at his teaching.) **Yeshua** continued, "Yes, it's certainly difficult to enter into **God's** kingdom. 25 It's easier for a camel to go through the eye of a needle than for a rich person to enter **God's** kingdom."

26 Now they were totally stunned, asking, "How can anyone possibly be saved then?"

27 **Yeshua** looked intently at them, "Yes, humanly it's quite impossible. But with **God** it's different—God can do anything!"

28 Kefa (Peter; Grk. Petros) said, "Well, we left everything and came and followed you."

29 "Yes, I can assure you all," **Yeshua** answered, "that anyone who left their home or farm, and left their siblings or parents or children because of me and my teaching, 30 they'll be rewarded one hundred times over with homes and farms and siblings and parents and children along with times of persecution, but gaining eternal life in the next era. 31 But many at the top now will be at the bottom then, and many at the bottom now will be blessed then."[109]

Literal Version

kingdom of_ ~~the~~ **_god** as a_little_child by_no_means may_ not _ _come_in into it. 16 And having_embraced them, he_was_ _blessing them, laying his hands on them.
17 And of_him going_out on the_journey, one having_run_up and having_knelt to_him was_asking him: Good Teacher, what may_I_do in_order_that I_may_inherit eternal life? 18 And ~~the~~ **Yaʸsous/(Yəhōshūʻa)** said to_him: Why are_you_calling me good? No_one is good, except ~~not/lest~~ one ~~the~~ **god**. 19 You_have_ _known the commands: you_may_ not _murder, you_may_ not _ _commit_adultery, you_may_ not _steal, you_may_ not _give_ _false_testimony, you_may_ not _defraud: Be_honouring the father and the mother of_you. 20 And he was_saying to_him: Teacher, I_kept all these from the_youth of_me. 21 And ~~the~~ **Yaʸsous** having_focused_in on_him, loved him and said to_him: one thing is_lacking you: be_going, sell as_much_as you_are_ _having, and give poor, and you_will_be_having treasure in heaven, and come, be_following after_me. 22 But he, having_ _saddened at the message, went_away being_sorrowed, because/for he_was having many properties. 23 And ~~the~~ **Yaʸsous** having_looked_around, is_saying to_the apprentices/followers of_him: How difficultly the ones having ~~the~~ wealth will_be_coming_in into the kingdom of_ ~~the~~ **_god**. 24 And the apprentices/followers were_being_amazed at the messages of_him. But ~~the~~ **Yaʸsous** again answering is_saying to_ _them: Children, how difficult it_is to_come_in into the kingdom of_ ~~the~~ **_god**. 25 It_is easier for_a_camel to_pass_ _through through eye needle than a_rich one to_come_in into the kingdom of_ ~~the~~ **_god**. 26 But they were_being_ exceedingly _astonished, saying to him: And who is_able to_be_saved? 27 ~~the~~ **Yaʸsous/(Yəhōshūʻa)** having_focused_in on_them, is_saying: With humans it_is impossible, but not with **god**, because/for all things are possible with ~~the~~ **god**. 28 ~~The~~ Petros began to_be_ _saying to_him: Behold, we left all things and have_followed after_you. 29 ~~The~~ **Yaʸsous** was_saying: Truly, I_am_saying to_ _you_all, there_is no_one who left house, or brothers, or sisters, or mother, or father, or children, or farms, on_account of_me and of_the good_message, 30 if may_ not _receive hundred_fold now in ~~the~~ this time, houses, and brothers, and sisters, and mothers, and children, and farms, with persecutions, and in the age which coming, eternal life. 31 But many first will_be last, and last first.

102 RV 10:15 · Cross-ref. Mat 18:3.
103 RV 10:17 · Parallel Mat. 19:16-30; Luke 18:18-30
104 RV 10:19 · Cross-ref. Exo 20:13; Deu 5:17.
105 RV 10:19 · Cross-ref. Exo 20:14; Deu 5:18.
106 RV 10:19 · Cross-ref. Exo 20:15; Deu 5:19.
107 RV 10:19 · Cross-ref. Exo 20:16; Deu 5:20.
108 RV 10:19 · Cross-ref. Exo 20:12; Deu 5:16.
109 RV 10:31 · Cross-ref. Mat 20:16; Luk 13:30.

Literal Version

32 And they_were on the way going_up to Hierousalaʸm/(Yərūshālayim), and ~~the~~ **Yaʸsous** was going_ _before them, and they_were_being_amazed, and they following were_fearing. And having_taken the twelve back, he_ _began to_be_telling to_them the things going to_be_ _happening to_him. 33 ~~That~~ Behold, we_are_going_up to Hierousalaʸm, and the son of_ ~~the~~ _man will_be_being_given_ _over to_the chief_priests and the scribes, and they_will_be_ _condemning him to_death, and they_will_be_giving_ him _ _over to_the pagans. 34 And they_will_be_mocking at_him, and they_will_be_spitting on_him, and they_will_be_flogging him, and they_will_be_killing_off, and after three days he_will_be_ _rising_up.

35 And Yakōbos/(Yaʹₐqovʹ) and Yōannaʸs the two sons of_ _Zebedaios are_approaching to_him, saying to_him: Teacher, we_are_wanting that whatever ~~if~~ we_may_request you, you_ _may_do for_us. 36 And he said to_them: What are_you_all_ _wanting me I_may_do for_you_all? 37 And they said to_him: Give to_us, that we_may_sit_down in with_the glory of_you, one on the_right and one on the_left of_you. 38 And ~~the~~ **Yaʸsous/(Yəhōshūʹa)** said to_them: You_all_have_ not _known what you_all_are_requesting. Are_you_all_being_able to_drink the cup which I am_drinking, or to_be_immersed the immersion which I am_being_immersed? 39 And they said to_ _him: We_are_being_able. And ~~the~~ **Yaʸsous** said to_them: The cup which I am_drinking, you_all_will_be_drinking, and the immersion which I am_being_immersed, you_all_will_be_ _being_immersed, 40 but ~~which~~ to_sit_down on the_right or on the_left of_me, is not mine to_give, but for_whom it_has_been_ _prepared. 41 And having_heard, the ten began to_be_resenting about Yakōbos and Yōannaʸs. 42 And having_called_to them, ~~the~~ **Yaʸsous** is_saying to_them: You_all_have_known that the ones supposing to_be_ruling over_the pagans are_exercising_ _mastership over_them, and the great ones of_them are_ _exercising_authority over_them. 43 But it_is not thus among you_all, but whoever ~~wishfully~~ may_be_wanting to_become great among you_all, will_be servant of_you_all, 44 and whoever ~~wishfully~~ may_be_wanting to_be first among you_all, will_be slave of_all. 45 For/Because even the son of_ ~~the~~ _man came not to_be_served, but to_serve and to_give the life of_him as_a_ _ransom for many.

46 And they_are_coming to Yeriḳō/(Yərīḥō). And him and the apprentices/followers of_him and a_ large _crowd going_out from Yeriḳō, Bartimaios blind beggar, ~~the~~ a_son of_Timaios, was_sitting beside the road. 47 And having_heard that it_is **Yaʸsous/(Yəhōshūʹa)** the from_Nazaret, he_began to_be_ _crying_out and to_be_saying, son of_Dawid/(Dāvid), **Yaʸsous**, show_mercy to_me. 48 And many were_warning to_him that

Readers' Version

Yeshua's third prediction about his execution[110]

32 They were heading south on their way to Yerushalem (Jerusalem) with **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) in front, and his followers were a bit surprised and a bit scared. Yeshua took the twelve aside, and started telling them what was going to happen to him, 33 "We're on our way down to Yerushalem and the son of humanity will be turned over to the chief priests and the religious teachers, and they'll sentence him to be executed and hand him over to the non-Jews. 34 Then they'll ridicule him and spit on him before they beat him and execute him, but he'll come back to life again in three days time."

How to become respected in God's kingdom[111]

35 Then Zavday's (Grk. Zebedaios') two sons, Ya'akov (James; Grk. Yakobos) and Yohan (John; Grk. Yoannes), approached Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) and asked, "Teacher, we'd like to ask a favour from you—please don't disappoint us."

36 "What do you want from me?" Yeshua asked.

37 They answered, "Allow us two to sit beside you in heaven—one of us on each side of you."

38 "You don't even understand what you're asking for," **Yeshua** replied. "Do you think you could endure the suffering that I have to go through? Or to be enveloped in the darkness that I have to go down into?"[112]

39 "Sure we can," they replied.

"And indeed you all will suffer like me and be enveloped in darkness like I will be," responded **Yeshua**, 40 "but as for deciding who will sit next to me, that's not my decision to make because it's already been decided."

41 When the ten other apprentices heard what those two had asked for, they were upset at Ya'akov (Jacob) and Yohan (John; Grk. Yoannes). 42 But **Yeshua** called them over, "Listen, in most countries their rulers boss the people around and their leaders exert their authority over them.[113] 43 But it doesn't work like that with you—anyone of you who wants to be honoured must serve the others,[114] 44 and anyone who wants to become the most respected has to work like a slave does. 45 Even the son of humanity didn't come to be served, but to serve others and to give his life as a ransom to set many people free."

Blind Bar-Timaios gets his miracle[115]

46 They arrived at Yeriho (Jericho), and then when Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) and his apprentices were leaving again with a large crowd following, they came across blind Bar-Timaios (Grk. Bartimaios) (Timaios' son) sitting beside the path begging. 47 When he heard that it was **Yeshua** from Nazaret going past, he yelled out, "**Yeshua**,

110 RV 10:32 · Parallel Mat. 20:17-19; Luke 18:31-34

111 RV 10:35 · Parallel Mat. 20:20-28

112 RV 10:38 · Cross-ref. Luk 12:50.

113 RV 10:42-43 · Cross-ref. Luk 22:25-26.

114 RV 10:43-44 · Cross-ref. Mat 23:11; Mrk 9:35; Luk 22:26.

115 RV 10:46 · Parallel Mat. 20:29-34; Luke 18:35-43

Readers' Version

promised descendant of David, help me please."
48 When several people told him to stop, he just yelled out even louder, "Yeshua, promised descendant of David, please help me."
49 Then **Yeshua** stopped and got the people to call the blind man. So they called him, "Hey, be confident! Get up and come because he's called for you."
50 So Bar-Timaios threw off his jacket, jumped up, and was led to **Yeshua**.
51 "Now, what do you want me to do for you?" **Yeshua** asked.
"My teacher, I'd like to be able to see," Bar-Timaios replied.
52 "Okay, off you go then," **Yeshua** responded. "Your faith has saved you."
Immediately Bar-Timaios was able to see, and followed along the path after Yeshua.

Yeshua is treated like a king entering Yerushalem[116]

11:1 As they got close to Yerushalem (Jerusalem) and were passing Beyt-Fagey (Bethphage) and Beyt-Ania (Bethany) on the Mt. of Olives, Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) sent two of his apprentices ahead. 2 telling them, "Go on to the next village and as you enter it, you'll see a young donkey that hasn't ever been ridden yet. Untie it and bring it back here. 3 If anyone asks what you're doing, tell them that the **master** needs it and he'll return it later."
4 So they went ahead and found a donkey tied up on the path just outside the door of a house, and so they went to untie it.
5 But some of the people standing around there said, "Hoy! What do you think you're doing untying that donkey?"
6 So they responded just as **Yeshua** had told them, and the people allowed them to proceed. 7 They brought the young donkey to **Yeshua**, placing their coats over it before Yeshua mounted it. 8 As Yeshua rode it into Yerushalem, many people laid their coats on the road, while others lay down leafy branches cut from trees in nearby fields. 9 Some went ahead and others came along behind, shouting, "This is the saviour who comes with the authority and blessing from **Yahweh**[117]— 10 the promised ancestor of King David who is blessed as he ushers in his kingdom—the blessed saviour from heaven."
11 And so Yeshua arrived in Yerushalem and went into the temple and looked all around, but because it was now evening, he went back out to Beyt-Ania (Bethany) village (Bethany) with his twelve apprentices.

Yeshua curses a fig tree[118]

12 The next day after they'd left Beyt-Ania (Bethany) village (Bethany), Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) was hungry. 13 From a distance he noticed a fig tree that was in leaf so he went over to see if there was any fruit on it, but when he reached it there was only leaves because it wasn't the right season for figs. 14 So he spoke to the

Literal Version

he_may_keep_silent, but he was_crying_out by_much more: son of_Dawid, show_mercy to_me. 49 And ~~the~~ **Ya^{y}sous** having_ _stopped said: Call him. And they_are_calling the blind man, saying to_him: Be_having_courage, be_raising, he_is_calling you. 50 And he, having_thrown_away the coat of_him, having_ _jumped_up came to ~~the~~ **Ya^{y}sous**. 51 And ~~the~~ **Ya^{y}sous** answering to_him said: What are_you_wanting I_may_do for_you? And the blind man said to_him: My_teacher, that I_may_receive_sight. 52 And ~~the~~ **Ya^{y}sous** said to_him: Be_going, the faith of_you has_ _saved you. And immediately he_received_sight, and was_ _following after_him on the way.

11:1 And when they_are_nearing to Hierousala^{y}m/(Yərūshālayim), to Ba^{y}thfaga^{y} and Ba^{y}thania near the Mount ~~the~~ of_Olives, he_is_sending_out two of_the apprentices/followers of_him, 2 and is_saying to_them: Be_ _going into the village ~~which~~ in_front_of you_all, and immediately entering_in into it, you_all_will_be_finding a_colt having_been_bound on which no_one of_the_people not_yet sat_down, untie it and be_bringing it. 3 And if anyone may_say to_you_all: Why are_you_all_doing this? Say, ~~that~~ The **master** is_ _having need of_it, and immediately he_is_sending_ it _out back here. 4 And they_went_away, and they_found the_colt having_been_bound at the door outside by the street, and they_are_untying it. 5 And some of_the ones having_stood there were_saying to_them: What are_you_all_doing releasing the colt? 6 And they spoke to_them as ~~the~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)** told, and they_allowed them. 7 And they_are_bringing the colt to ~~the~~ **Ya^{y}sous**, and they_are_laying_on the coats of_them to_it, and he_sat_down on it. 8 And many spread the coats of_them on the road, and others leafy_branches having_cut_off from the fields. 9 And the ones going_before and the ones following were_crying_out: Honoured_saviour. Having_been_blessed is the one coming in name of_the_**master**. 10 Having_been_ _blessed is the coming kingdom of_the father of_us, Dawid/(Dāvid). Honoured_saviour in the highest. 11 And he_ _came_in into Hierousala^{y}m/(Yərūshālayim), into the temple, and having_looked_around all things, already being the evening hour, he_came_out to Ba^{y}thania with the twelve.

12 And on_the day of_next, of_them having_come_out from Ba^{y}thania, he_hungered. 13 And having_seen afar a_fig_tree from having leaves, he_came if perhaps anything he_will_be_ _finding on it, and having_come to it, he_found nothing except ~~not/lest~~ leaves, because/for was not the season of_figs. 14 And answering he_said to_it: No_longer for the age, of you no_one might_eat fruit. And the apprentices/followers of_him were_

116 RV 11:1 · Parallel Yhn 12:12-19; Mat. 21:1-11; Luke 19:28-40
117 RV 11:9 · Cross-ref. Psa 118:25-26.
118 RV 11:12 · Parallel Mat. 21:18-19

Literal Version

_hearing.

15 And they_are_coming to Hierousalaʸm, and having_come_in into the temple, he_began to_be_casting_out the ones selling and the ones buying in the temple, and the tables of_the moneychangers and he_overturned the seats of_the ones selling the doves. **16** And was_ not _allowing that anyone may_ _carry_ an_object _through through the temple. **17** And he_ _was_teaching and was_saying to_them: Not has_it_‹been›_ _written, ~~that~~ The house of_me will_be_being_called a_house of_ _prayer for_all the nations? But you_all made it a_hideout of_ _robbers. **18** And the chief_priests and the scribes heard it, and they_were_seeking how they_may_destroy him, because/for they_were_fearing him, because/for all the crowd was_being_ _astonished at the teaching of_him. **19** And whenever evening became, they_were_going_out outside the city.

20 And passing_through in_the_morning, they_saw the fig_tree having_been_withered from roots. **21** And ~~the~~ Petros having_ _been_reminded is_saying to_him: My_great_one, see, the fig_ _tree which you_cursed has_been_withered. **22** And ~~the~~ **Yaʸsous/(Yəhōshūʻa)** answering is_saying to_them: Be_having faith of_**god**. **23** Truly, I_am_saying to_you_all that whoever ~~wishfully~~ may_say to_ ~~the~~ this _mountain: Be_taken_away and be_ _thrown into the sea, and it_may_ not _be_doubted in the heart of_him, but may_be_believing that whatever he_is_speaking is_ _becoming, will_be done for_him. **24** Because_of this I_am_ _saying to_you_all, all things as_much_as you_all_are_praying and are_requesting, be_believing that you_all_received, and it_ _will_be done for_you_all. **25** And whenever you_all_may_be_ _standing praying, be_forgiving if you_all_are_having anything against anyone, in_order_that the father of_you_all, who is in the heavens may_ also, _forgive to_you_all the transgressions of_you_all.

26 ◘ **27** And they_are_coming back to Hierousalaʸm/(Yərūshālayim), and him walking in the temple, the chief_priests, and the scribes, and the elders. are_coming to him. **28** And they_were_saying to_him: By what authority are_ _you_doing these things? Or who gave ~~the~~ this authority to_you, in_order_that you_may_be_doing these things? **29** And ~~the~~ **Yaʸsous** said to_them: Also_I I_will_be_asking you_all one message, and answer to_me, and I_will_be_telling to_you_all by what authority I_am_doing these things. **30** The immersion ~~which~~ of_Yōannaʸs, was_it from heaven or from humans?

Readers' Version

tree, "No one in this age will ever eat fruit from you again." (His followers heard him say that.)

Yeshua upsets the traders inside the temple[119]

15 Then they came back into Yerushalem (Jerusalem) and on into the temple where Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) started driving out the sellers and the buyers that were trading in there. Then he tipped over the money-changers' tables and the chairs of the ones selling doves, **16** and stopped others from carrying goods through the temple. **17** He taught them, "Isn't it written in the Scriptures,

'My house will be known as a prayer house for all the nations to use'?[120]

But all of you have turned it into a sanctuary for swindlers."[121]

18 When the chief priests and the religious teachers heard that, they started looking for a way that they could destroy him, because they were afraid of him and the way that the whole crowd marvelled at his teaching.

19 Every evening, Yeshua and his apprentices would go out of the city to stay overnight.

Yeshua gives a lesson on moving mountains[122]

20 As they entered the city again in the morning, Yeshua's (Jesus'; Grk. Yesus') apprentices noticed that the fig tree was totally dead. **21** Kefa (Peter; Grk. Petros) remembered what he had said to the tree, and commented, "Teacher, that fig tree that you cursed has withered up."

22 "Use your faith in **God**, **Yeshua** responded. **23** I can assure you all that if anyone tells a mountain to go away into the sea, and doesn't doubt in their mind but believes that what they're saying will happen, then it will.[123] **24** So I tell you all that anything you ask God for in your prayers, if you believe that you have received it, then you will. **25** All of you, whenever you're standing praying, if you have something against someone, be sure to forgive them so that your father in heaven can also forgive your disobedience."[124]

The leaders question Yeshua's authority[125]

26 ◘ **27** They continued on into Yerushalem (Jerusalem) and on to the temple where they were met by the chief priests and the religious teachers and the elders. **28** They asked Yeshua (Jesus; Grk. Yesus), "Did you have any authority to do what you did? If so, who gave it to you?"

29 "Okay, I'll also ask you something," **Yeshua** replied, and when you all answer me, I'll tell you about my authority to do that: **30** When Yohan (John; Grk. Yoannes) preached and im-

119 **RV 11:15 · Parallel** Yhn 2:13-22; Mat. 21:12-17; Luke 19:45-48

120 **RV 11:17 · Cross-ref.** Isa 56:7.

121 **RV 11:17 · Cross-ref.** Jer 7:11.

122 **RV 11:20 · Parallel** Mat. 21:20-22

123 **RV 11:23 · Cross-ref.** Mat 17:20; 1Cor 13:2.

124 **RV 11:25-26 · Cross-ref.** Mat 6:14-15.

125 **RV 11:26 · Parallel** Mat. 21:23-27; Luke 20:1-8

Readers' Version

mersed people, did the authority for that come from heaven or from people here?"

31 They discussed that among themselves, reasoning, "If we say it was from heaven, he'll ask us why we didn't believe him then. **32** But we can't say that it was just from people." (They said that because they were scared of the crowds, knowing that they believed that Yohan really was a prophet.) **33** So they answered, "We don't know."

"Well then," **Yeshua** responded, "I won't tell you about my authority to do those things either."

The parable about the tenants killing the owner's son[126]

12:1 Then he started telling them some parables: "A man planted a vineyard and put a fence around it, dug out a wine-pressing pit, and built a security tower.[127] Then he rented it out and went off travelling. **2** At harvest time, he sent a slave to go to the tenant farmers and get his percentage of the harvest. **3** But the tenants grabbed the slave and beat him up, then sent him back empty-handed. **4** The owner sent a second slave, but they insulted that one and struck him on the head. **5** So the owner sent a third slave and they murdered him. He sent many other slaves—some they just beat up and others they murdered. **6** But the owner still had his one, dearly loved son, so finally he sent him to go, thinking that they would now be convinced because it was his son. **7** However, those tenant farmers said to each other, 'Ah ha. This is the one who will inherit this land. If we kill *him*, we'll be the ones to control the estate.' **8** So they took him and killed him, and threw the body outside the vineyard fence.

9 "Now, what do you think the vineyard owner will do? Yes, he'll come and eliminate those evil tenants, and give the contract to others. **10** Haven't you all read this in the scriptures:

'the stone that the builders rejected
became the important cornerstone
11 that was given by **Yahweh**,
and we think it's incredible.'?"[128]

12 Then those leaders tried to arrest him because they knew that it was them that the parable was addressed at, but they couldn't do it because Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) had the favour of the crowd, so they just left the area.

Yeshua answers about paying taxes[129]

13 Then the religious leaders sent some members of the Farisaios party and some of the political supporters of King Herodes (Herod) to try to catch Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) out. **14** So they flattered him, "Teacher, we know that you are honest even if it upsets others, and that you teach the truth about **God** without caring about people's opinions. Is it right for us Yehudim (Jews) to pay the poll tax to the Romaios emperor or not? How should

Literal Version

Answer to_me. **31** And they_were_reasoning with themselves saying, if we_may_say: From heaven, he_will_be_saying: For/Because_ why _reason therefore you_all_ not _believed in_ _him? **32** But we_may_say: From humans? (They_were_fearing the crowd, because/for all were_having that ~~the~~ Yōanna^{y}s he_really _was a_prophet.) **33** And answering to_ ~~the~~ _ **_Ya^{y}sous/(Yəhōshūʿa)** they_are_saying: We_have_ not _known. And ~~the~~ **Ya^{y}sous** is_saying to_them: Neither I am_telling to_ _you_all by what authority I_am_doing these things.

12:1 And he_began to_be_speaking to_them in parables: A_man planted a_vineyard and put_ a_fence _around, and dug a_ _trough, and built a_tower, and rented_out it to_the_tenant_ _farmers, and travelled. **2** And he_sent_out a_slave to the tenant_farmers at_the season, in_order_that he_may_receive from the fruits of_the vineyard from the tenant_farmers. **3** But having_taken him, they_beat him and they_sent_ him _out empty-handed. **4** And again he_sent_out another slave to them, and_that one they_struck_on_the_head and dishonoured. **5** And he_sent_out another, and_that one they_killed_off, and many others, on_one_hand beating some, on_the_other_hand killing_ some _off. **6** He_was_having still one beloved son, he_sent_ him _out last to them saying, ~~that~~ They_will_be_being_swayed by_ _the son of_me. **7** But those ~~the~~ tenant_farmers said to themselves, ~~that~~ This is the heir, come, we_may_kill_ him _off, and the inheritance will_be of_us. **8** And having_taken, they_ _killed_ him _off, and they_throw_ him _out outside the vineyard. **9** Therefore what ‹will› the master of_the vineyard _ _be_doing? He_will_be_coming and will_be_destroying the tenant_farmers, and will_be_giving the vineyard to_others. **10** You_all_ not_even _read ~~the~~ this scripture: The_stone which the ones building rejected, this was_become for the_head of_ _the_corner, **11** this became from the_**master**, and it_is marvellous in eyes of_us? **12** And they_were_seeking to_ _apprehend him, and they_were_afraid the crowd, because/for they_knew that he_spoke the parable against them. And having_left him, they_went_away.

13 And they_are_sending_out some of_the Farisaios_party and of_the supporters_of_Ha^{y}rōda^{y}s to him, in_order_that they_ _may_catch him in_a_statement. **14** And having_come, they_ _are_saying to_him: Teacher, we_have_known that you_are true, and is_ not _caring to_you about no_one, because/for you_are_ not _looking on appearance of_people, but you_are_ _teaching the way of_ ~~the~~ **_god** with the_truth. Is_it_permitting to_give a_poll_tax to_Kaisar or not? May_we_give or we_may_ not _give? **15** And he having_known the hypocrisy of_them,

126 **RV 12:1 · Parallel** Mat. 21:33-46; Luke 20:9-19

127 **RV 12:1 · Cross-ref.** Isa 5:1-2.

128 **RV 12:10-11 · Cross-ref.** Psa 118:22-23.

129 **RV 12:13 · Parallel** Mat. 22:15-22; Luke 20:20-26

Literal Version

said to_them: Why are_you_all_testing me? Be_bringing to_me a_daʸnarion_coin, in_order_that I_may_see it. **16** And they brought it. And he_is_saying to_them: Of_whose is ~~the~~ this image and the inscription? And they said to_him: Of_Kaisar. **17** And ~~the~~ **Yaʸsous/(Yəhōshūʿa)** said to_them: The things of_ _Kaisar give_back to_Kaisar, and the things of_ ~~the~~ **_god** to_ ~~the~~ _ **_god**. And they_were_begrudgingly_amazed at him.

18 And the_Saddoukaios_sect are_coming to him, who are_ _saying to_ not _be a_resurrection, and they_were_asking him saying, **19** Teacher, Mōsaʸs/(Mosheh) wrote to_us, ~~that~~ if A_ _brother of_anyone may_die_off, and may_leave a_wife and may_ not _leave children, that the brother of_him may_take the wife, and may_raise_up seed for_the brother of_him. **20** There_ _were seven brothers, and the first took a_wife, and dying_off, not left seed, **21** and the second took her, and died_off, not having_left seed, and the third likewise. **22** Also the seven not left seed. Lastly of_all, the woman also died_off. **23** In the resurrection, of_which of_them will_be_she the_wife? For/Because the seven had her as_a_wife. **24** ~~the~~ **Yaʸsous** was_ _saying to_them: Not are_you_all_being_strayed because_of this, not having_known the scriptures, nor the power of_ ~~the~~ _ **_god**? **25** For/Because whenever they_may_rise_up from the_ _dead, they_are_ neither _marrying nor are_being_betrothed, but they_are like messengers in the heavens. **26** But concerning the dead, that they_are_being_raised, not you_all_read in the scroll of_Mōsaʸs concerning the thorn_bush, how ~~the~~ **god** spoke to_him saying: I am the **god** of_Abra'am/('Avrāhām), and **god** of_Isa'ak/(Yitsḥāq), and the **god** of_Yakōb/(Ya'ₐqov)? **27** Not is **god** of_the_dead, but of_the_living. You_all_are_being_ much _ _strayed.

28 And one of_the scribes having_approached, having_heard of_them debating, having_seen that he_answered well to_them, asked him: Which command is the_first of_all? **29** ~~the~~ **Yaʸsous/(Yəhōshūʿa)** answered, ~~that~~ The_first is: Israaʸl/(Yisrā'ēl) be_hearing, the_**master** the **god** of_us is one **master**, **30** and you_will_be_loving the_**master** the **god** of_you, with all the heart of_you, and with all the soul of_you, and with all the mind of_you, and with all the strength of_you. **31** The_ _second is this: You_will_be_loving the neighbour of_you as yourself. Another command is not greater than these. **32** And

Readers' Version

we handle this?"

15 However, knowing their hypocrisy, Yeshua responded to them, "Why are all of you trying to test me? Bring me a coin so I can see it."

16 When they brought him a coin, he asked, "Whose image and inscription are on this coin?"

"The emperor's," they answered.

17 "Well then," said **Yeshua**, "give the emperor whatever is due him, but give **God** what is owed **to God**."

After that, they had to admit that that was an outstanding answer.

Yeshua explains that those who've died are alive[130]

18 Another time, members of the Sadoukaios (Sadducee) sect (which says that there's no resurrection),[131] came to Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) and asked, **19** "Teacher, Mosheh (Moses) wrote that if a man's married brother should die before his wife without having any children, then his brother should marry her to produce descendants in his brother's name.[132] **20** Now what if there were seven brothers and the first one got married and died childless. **21** So then the second brother took her in, but again died childless, and then too the third. **22** Eventually all seven brothers died childless, and finally the woman also died. **23** Now, at the resurrection of the dead, which brother will she be the wife of, because at some point, she was married to each of the seven of them?"

24 "Actually you're all quite wrong," **Yeshua** answered, "because you ignore the scriptures and also because you haven't experienced **God's** power. **25** When the dead do come back to life, they won't be getting engaged or married, but will be like the messengers in the heavens. **26** But as for the state of those who've died, didn't you all read in the scriptures about Mosheh when **God** spoke to him in front of the burning thorn bush and said, 'I *am* the **god** of Avraham and the **god** of Yitshak (Isaac) and the **god** of Ya'akov' (Jacob)?[133] **27** So God is not the **god** of the dead, but of the living. You Saddoukaios (Sadducees) are very wrong!"

Yeshua answers about genuine obedience to God[134]

28 Then one of the religious teachers who had heard their question and Yeshua's (Jesus'; Grk. Yesus') excellent answer, came closer and asked, "Which of God's commands is the most important?"

29 "Well," **Yeshua** answered, "the most important is this: 'Listen, Yisrael (Israel). Our **God Yahweh** is our **master**. **30** You must love **Yahweh God** with all your heart and all your soul, and with all your mind and all your strength.'[135] **31** And the second is:

130 **RV 12:18 · Parallel** Mat. 22:23-33; Luke 20:27-40

131 **RV 12:18 · Cross-ref.** Acts 23:8.

132 **RV 12:19 · Cross-ref.** Deu 25:5.

133 **RV 12:26 · Cross-ref.** Exo 3:6.

134 **RV 12:28 · Parallel** Mat. 22:34-40; Luke 10:25-28

135 **RV 12:29-30 · Cross-ref.** Deu 6:4-5.

Readers' Version

'Love your neighbour like you look after yourself.'[136] There's no other commands more important than these."

32 The teacher replied to Yeshua, "Yes, teacher, you're quite right saying there's only one God and no other,[137] 33 and saying that we should love him with all our heart and all our intelligence and all our strength, and to be loving our neighbours like we look after ourselves, and all this is more important than all the required temple offerings and sacrifices."[138]

34 When **Yeshua** saw that he'd given such a thoughtful answer, he said, "You're very close to **God's** kingdom!"[139]

After that, no one else dared to ask Yeshua any more questions.

Yeshua asks about the messiah being David's descendant[140]

35 Later when **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) was teaching in the temple, he asked the people, "How is it that the teachers here say that the **messiah** is a descendant of King David? 36 Because David himself said under the inspiration of the holy **spirit**,

'**Yahweh** told my **master**,
"Sit there in the position of honour
until I can conquer your enemies." '[141]

37 If David calls the messiah his **master**, how can the messiah possibly be David's descendant?"

The large crowd was very interested to hear everything that Yeshua had to say.

Yeshua warns about well-dressed teachers[142]

38 As Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) continued teaching, he said, "Watch out for those religious teachers who like to wear fancy robes and be greeted in the square, 39 and have the best seats at meetings and the best places at dinners. 40 Those people trick widows out of their properties, but offer long prayers to cover it up. They will be getting a stricter judgement than others."

A widow's sacrificial donation[143]

41 As he sat down in front of the temple treasury, Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) watched the crowd as they threw coins into the dish, and some rich people were donating quite valuable silver coins. 42 Then an impoverished widow came and threw in two small copper coins. 43 Yeshua called his followers and told them, "Honestly, that hard-up widow gave more than all the others. 44 You see, most people donate from their excess wealth, but this woman even gave some of the small amount that she needed to live on."

Literal Version

the scribe said to_him: Rightly, Teacher, in truth having_said, ~~that~~ He_is one, and there_is not another except him, 33 and, ~~the~~ To_be_loving him with all the heart, and with all the intelligence, and with all the strength, and, ~~which~~ To_be_loving his neighbour as himself, is more_important all the whole_ _burnt_offerings and sacrifices. 34 And ~~the~~ **Ya^{y}sous** having_seen him, that he_answered intelligently, said to_him: You_are not far from the kingdom of_ ~~the~~ **_god**. And no_one no_longer was_ _daring to_ask him.

35 And ~~the~~ **Ya^{y}sous** answering, teaching in the temple was_ _saying: How are_ the scribes _saying that the **chosen_ _one/messiah** is the_son of_Dawid/(Dāvid)? 36 Dawid himself said by the ~~the~~ holy **spirit**: The **master** said to_the **master** of_ _me: Be_sitting on the_right of_me, until ~~wishfully~~ I_may_put the enemies of_you beneath of_the feet of_you. 37 Dawid himself is_calling him: **master**, and from_where is_he son of_him? And the great crowd was_ gladly _hearing from_him.

38 And in the teaching of_him, he_was_saying: Be_watching_ _out of the scribes, the ones wanting to_be_walking in robes, and greetings in the marketplaces, 39 and best_seats in the synagogues, and best_places at the suppers, 40 the ones devouring the houses of_the widows, and praying long for_a_ _under_pretense. These will_be_receiving more_excessive judgement.

41 And having_sat_down in_front_of the treasury, he_was_ _observing how the crowd is_casting money into the treasury, and many rich were_casting much. 42 And one poor widow having_come, throw two leptons, which is a_quadran. 43 And having_called_to the apprentices/followers of_him, he_said to_ _them: Truly, I_am_saying to_you_all that ~~the~~ this ~~the~~ poor widow, throw more than all of_the ones casting into the treasury. 44 For/Because all throw from the wealth being_ _plentiful to_them, but this woman she_was_having throw all out_of the poverty of_her, as_much_as all the living of_her.

136 **RV 12:31 · Cross-ref.** Lev 19:18.
137 **RV 12:32 · Cross-ref.** Deu 4:35.
138 **RV 12:33 · Cross-ref.** Hos 6:6.
139 **RV 12:28-34 · Cross-ref.** Luk 10:25-28.
140 **RV 12:35 · Parallel** Mat. 22:41-46; Luke 20:41-44
141 **RV 12:36 · Cross-ref.** Psa 110:1.
142 **RV 12:38 · Parallel** Mat. 23:1-36; Luke 20:45-47
143 **RV 12:41 · Parallel** Luke 21:1-4

Literal Version

13:1 And him going_out out_of the temple, one of_the apprentices/followers of_him is_saying to_him: Teacher, see, what_kind_of stones and what_kind_of buildings. **2** And ~~the~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)** said to_him: Are_you_seeing these ~~the~~ great buildings? Stone on stone by_no_means may_ not _be_left here, which by_no_means may_ not _be_torn_down.

3 And of_him sitting on the Mount of_ ~~the~~ _Olives in_front_of the temple, Petros, and Yakōbos/(Ya´$_{a}$qov), and Yōanna^{y}s, and Andreas was_asking, him by themselves, **4** Tell to_us when these things will_be, and what is the sign whenever all these things may_be_going to_be_being_completed? **5** And ~~the~~ **Ya^{y}sous** began to_be_saying to_them: Be_watching_out, lest anyone may_mislead you_all. **6** Many will_be_coming in the name of_me saying, ~~that~~ I am he, and they_will_be_misleading many. **7** And whenever you_all_may_hear of_wars and reports of_wars, be_ not _being_alarmed, it_is_fitting to_become, but is not_yet the end. **8** For/Because nation will_be_being_raised against nation, and kingdom against kingdom. There_will_be earthquakes in places, there_will_be famines, these are the_ _beginning of_birth_pains. **9** But be_watching_out you_all yourselves, they_will_be_giving_ you_all _over to councils and you_all_will_be_being_beat in synagogues, and will_be_being_ _stood before governors and kings on_account of_me, because/for a_testimony to_them. **10** And it_is_fitting the good_message to_ first _be_proclaimed to all the nations. **11** But whenever they_may_be_bringing you_all giving_over, be_ not _ _worrying_beforehand what you_all_may_speak, but whatever ~~if~~ may_be_given to_you_all in that ~~the~~ hour, this be_speaking, because/for you_all are not the ones speaking, but the ~~the~~ holy **spirit**. **12** And brother will_be_giving_over brother to death, and father child, and they_will_be_raising_up children against parents and they_will_be_putting_ them _to_death. **13** And you_ _all_will_be being_hated by all because_of the name of_me. But the one having_endured to the_end, this one will_be_being_ _saved.

14 But whenever you_all_may_see the abomination of_the desolation, having_stood where it_is_ not _fitting, let_ the one reading _be_understanding, then the ones in ~~the~~ Youdaia, let_ _them_be_fleeing to the mountains, **15** and the one on the housetop, let_ not _come_down, nor let_come_in to_take_away

Readers' Version

Yeshua predicts the temple's total destruction[144]

13:1 As they were leaving the temple area, one of Yeshua's (Jesus'; Grk. Yesus') followers noted, "Teacher, look at those large, chiselled stones and those beautiful buildings that they've been made into."

2 "Yes, incredible buildings," **Yeshua** responded, "but the time will come when they're torn down—not a single piece of stone will be left sitting in its place."

Yeshua talks about coming hardships[145]

3 Later when they were over on the Mt. of Olives overlooking the temple, Kefa (Peter; Grk. Petros) and Ya'akov (James; Grk. Yakobos) and Yohan (John; Grk. Yoannes) and Andreas were with Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) and asked **4** when all that destruction would happen, and what indications there would be that it would be about to happen.

5 But **Yeshua** told them, "Be careful so you all aren't misled by others. **6** Plenty of people will say that they're coming because they were sent by me, or that they *are* me, and they'll mislead many others. **7** Also, whenever you all hear about wars or about battles about to begin, don't be worried—those things will certainly happen, but there's more to follow. **8** Countries will take up arms against other countries, and kingdoms against other kingdoms. There'll be earthquakes in many places and there'll be famines, but those will be just like the beginning of birth pains.

9 "So be careful. You'll be turned over to local councils for questioning, will be whipped in the Jewish meeting halls, and will be stood in front of governors and kings because of following me. However, you'll be able to present your life stories to them[146] **10** and it's right that the good message first[147] be proclaimed to every people group. **11** But whenever they take you all along to hand you over, don't worry in advance about what you're going to say to defend yourselves, but wait until the hearing proceeds and speak what you are given then, because then it won't be you speaking, but God's **spirit**. **12** In those times, a brother will report on his brother to have him executed, and a father report on his child, and children will be encouraged to report on their own parents and then they'll be executed as a result. **13** Then every one will hate you all because they hate my name, but anyone who endures to the end will be saved.[148]

Yeshua warns about coming horror and deceptions[149]

14 "But whenever you all see the most horrible thing that drives people from God, standing where it shouldn't be[150] (and you readers should understand that), then anyone in Yehu-

144 RV 13:1 · Parallel Mat. 24:1-2; Luke 21:5-6

145 RV 13:3 · Parallel Mat. 24:3-14; Luke 21:7-19

146 RV 13:9-11 · Cross-ref. Mat 10:17-20; Luk 12:11-12.

147 RV 13:10 · Note TD: It's not clear here what was meant by 'first'—'first' before what?

148 RV 13:13 · Cross-ref. Mat 10:22.

149 RV 13:14 · Parallel Mat. 24:15-28; Luke 21:20-24

150 RV 13:14 · Cross-ref. Dan 9:27; 11:31; 12:11.

Readers' Version

dah (Judea) should flee into the hills, **15** and anyone upstairs looking outside shouldn't come down into the bedrooms to get anything,[151] **16** and anyone working outside shouldn't go back inside to get a change of clothes. **17** It will be extremely difficult for pregnant women and for mothers who are breast-feeding their children in those days. **18** Just pray that it won't happen in the winter, **19** because those days will be terrible like nothing that's ever happened before, all the way back to when **God** created the world, right until the present time, and won't ever happen again.[152] **20** If **Yahweh** hadn't shortened that time, no humans would even survive, but he shortened that time so that the chosen ones could be saved.

21 So don't believe it if you all hear someone say, 'Look, the **messiah** has arrived here.' or 'There's the **one** that God has sent.' **22** Plenty of fake messiahs and deceiving prophets will certainly come and even do things that humans can't normally do, so much so that even the chosen ones would defect if that were possible. **23** So watch out, but I've warned you in advance about all of that.

The universe collapses as the son arrives[153]

24 "After those very difficult times, the sun will go dark[154] and the moon won't shine at night.[155] **25** The stars will fall down out of the sky[156] and the powers in the heavens will be shaken up.[157] **26** Then the people will see the son of humanity in the clouds coming with incredible power and brightness.[158] **27** He'll send the messengers out to collect all the chosen people from the four corners of the world—from everywhere between the earth and the sky.

Watch out for the change in season[159]

28 "So learn a lesson from fig trees—whenever the branches green up and start sprouting leaves, then everyone knows that summer is close. **29** So too whenever you see all those things happening, you know that the end of this current world is close. **30** I can assure you all that the generation of people who see those things won't die off before those latter things happen. **31** The sky and the planet might collapse, but my teachings will never become irrelevant.

Stay alert for the coming of the master[160]

32 "But as for the date or time when all that will happen, only the father knows that—even the son and the messengers in

Literal Version

anything out_of the house of_him, **16** and the one in the field, him_let_ not _return back to the things to_take_away the garment of_him. **17** But woe to_the women having child in womb and to_the women nursing in those ~~the~~ days. **18** But be_ _praying that it_may_ not _become in_the_winter.
19 For/Because ~~the~~ those days will_be tribulation, such_as has_ not _become such, from the_beginning of_creation which ~~the~~ **god** created, until the time now, and by_no_means may_ not _ _become. **20** And except ~~not/lest~~ the_**master** shortened the days, no any flesh would was_saved. But because_of the chosen, whom he_chose, he_shortened the days. **21** And then if anyone may_say to_you_all: Behold, here is the **chosen_one/messiah**, or Or_see, there, be_ not _believing it. **22** For/Because false_ _messiahs and false_prophets will_be_being_raised, and they_ _will_be_giving signs and wonders, because/for that the chosen ones if possible to_be_wandering_away. **23** But you_all be_ _watching_out, see, I_have_previously_spoken all things to_ _you_all.

24 But in those ~~the~~ days, after ~~the~~ that tribulation: the sun will_ _be_being_darkened, and the moon ‹will› not _be_giving the radiance of_it, **25** and the stars will_be falling out_of of_the sky, and the powers ~~which~~ in the heavens will_be_being_shaken.
26 And then they_will_be_seeing the son of_ ~~the~~ _man coming in the_clouds, with great power. and glory. **27** And then he_will_ _be_sending_out the messengers and he_will_be_gathering_ _together the chosen ones of_him from the four winds, from extremity of_the_earth to extremity of_heaven.

28 And learn the parable of the fig_tree: whenever the branch of_it may_become already tender, and may_be_sprouting_out the leaves, you_all_are_knowing that the summer is near.
29 Thus also you_all, whenever you_all_may_see these things becoming, you_all_are_knowing that it_is near at doors.
30 Truly, I_am_saying to_you_all that by_no_means ~~the~~ this generation may_ not _pass_away, until that all these things may_become. **31** The heaven and the earth will_be_passing_ _away, but the the_messages of_me by_no_means ‹will› not _ _be_passing_away.
32 But concerning ~~the~~ that day or ~~the~~ hour, no_one has_known, not_even the messengers in heaven, nor the son, except ~~not/lest~~ the father. **33** Be_watching_out, be_watching, and be_praying, because/for you_all_have_ not _known when the time is.

151 **RV 13:15-16 · Cross-ref.** Luk 17:31.
152 **RV 13:19 · Cross-ref.** Dan 12:1; Rev 7:14.
153 **RV 13:24 · Parallel** Mat. 24:29-31; Luke 21:25-28
154 **RV 13:24 · Cross-ref.** Isa 13:10; Yoel 2:10,31; 3:15; Rev 6:12.
155 **RV 13:24 · Cross-ref.** Isa 13:10; Eze 32:7.
156 **RV 13:25 · Cross-ref.** Isa 34:4; Rev 6:13.
157 **RV 13:25 · Cross-ref.** Yoel 2:10.
158 **RV 13:26 · Cross-ref.** Dan 7:13; Rev 1:7.
159 **RV 13:28 · Parallel** Mat. 24:32-35; Luke 21:29-33
160 **RV 13:32 · Parallel** Mat. 24:36-44

Literal Version

34 Like a_man travelling it_is, having_left the house of_him,
and having_given the authority to_the slaves of_him, to_each
the work of_him, and to_the doorkeeper he_commanded that
he_may_be_watching. 35 Therefore be_watching, because/for
you_all_have_ not _known when the master of_the house is_
_coming, either evening, or midnight, or of_the_cockcrow, or
in_the_morning, 36 lest having_come suddenly, he_may_find
you_all sleeping. 37 And what I_am_saying to_you_all, I_am_
_saying to_all, be_watching.

14:1 And it_was the passover_feast and ~~the~~ non-fermented bread
after two days. And the chief_priests and the scribes were_
_seeking, how having_apprehended him by deceit, they_may_
kill him _off. 2 For/Because they_were_saying: Not at the
feast, lest will_be a_commotion of_the people.

3 And him being in Baʸthania, in the house of_Simōn the
leprous, reclining of_him, a_woman came having an_alabaster_
_flask of_ointment, of_ genuine expensive _nard, having_
_broken the alabaster_flask, she_poured_down it on_the head
of_him. 4 But some were resenting to themselves: For/Because
why ~~the~~ this destruction of_the ointment has_become?
5 For/Because this ~~the~~ ointment was_able to_be_sold for_over
three_hundred daʸnarion_coins and to_be_given to_the poor.
And they_were_admonishing to_her. 6 But ~~the~~
Yaʸsous/(Yəhōshūʿa) said: Leave her, why are_you_all_
_bringing_about troubles to_her? She_did a_good work in me.
7 For/Because you_all_are_ always _having the poor with
yourselves, and whenever you_all_may_be_wanting, you_all_
_are_being_able to_do well to_them, but you_all_are_ not
always _having me. 8 What she_had she_did, she_anticipated
to_anoint the body of_me for my burial. 9 And truly I_am_
_saying to_you_all, wherever the good_message ~~if~~ may_be_
proclaimed in all the world, what this woman did ‹will› also _
_be_being_spoken for a_memorial of_her.

10 And Youdas/(Yəhūdāh) Iskariōtaʸs, ~~the~~ one of_the twelve,
went_away to the chief_priests, in_order_that he_may_give_
him _over to_them. 11 And they having_heard were_elated, and
they_promised to_give silver to_him. And he_was_seeking how
he_may_give_ him _over conveniently.

Readers' Version

heaven don't know.[161] 33 So watch out, observe current events,
and be praying, because you won't know exactly when all this
will happen. 34 It can all be compared to a man who was about to
leave his home and go on a trip. Before he leaves, he gives cer-
tain jobs and responsibilities to his various slaves, and instructs
his security guard to stay alert.[162] 35 So you all watch and stay
alert, because you don't know when the master of the house
might return—perhaps one evening or at midnight, or at dawn
or maybe mid-morning. 36 You certainly don't want to be caught
napping when he comes, 37 and what I'm telling all of you now, I
tell everyone: stay alert and watch."

The leaders plan to eliminate Yeshua[163]

14:1 Now it was two days before the
Passover Feast and the *Flat Bread Celebration*,[164] and the chief priests and the religious teachers were try-
ing to figure out how they could have Yeshua (Jesus; Grk. Yesus)
set up so they could arrest him and have him executed, 2 but
they knew that the Feast wouldn't be a good time because the
people would protest in Yeshua's favour.

The woman anoints Yeshua for his burial[165]

3 Meanwhile, Yeshua (Jesus; Grk. Yesus)
was in Beyt-Ania (Bethany) at the home of
Shim'on (Simon) who had previously had
leprosy. Yeshua was sitting there when a woman came in with a
hand-crafted container of very expensive fragrant lotion. Break-
ing open the sealed flask, she poured the fragrant oil over
Yeshua's head.[166] 4 Immediately some in the room started qui-
etly grumbling about the extravagant waste, 5 then they scolded
the woman because a flask of genuine lotion like that could eas-
ily fetch almost a year's wages if it was sold.

6 But **Yeshua** spoke up, "What do you think you're all doing
abusing her—leave her alone! She's done something very good
for me. 7 You'll always have poor people around,[167] and you can
help them whenever you want to, but I won't be around forever.
8 She has performed the traditional anointing of my body in ad-
vance of my burial, 9 and I can assure you all, that wherever the
good message is proclaimed around the world, what she has
done today will be part of the story and she'll be remembered
for it."

Yehudah offers to hand Yeshua over[168]

10 Then Yehudah (Judas; Grk. Yudas)
Iskariot, one of Yeshua's (Jesus'; Grk.
Yesus') twelve apprentices, visited the chief priests to offer to
hand Yeshua over to them. 11 When they heard that, they were
very pleased and promised to pay him well, and Yehudah asked
them about the most convenient way for them to get hold of
Yeshua.

161 RV 13:32 · Cross-ref. Mat 24:36.
162 RV 13:34 · Cross-ref. Luk 12:36-38.
163 RV 14:1 · Parallel Yhn 11:45-53; Mat. 26:1-5; Luke 22:1-2
164 RV 14:1 · Cross-ref. Exo 12:1-27.
165 RV 14:3 · Parallel Yhn 12:1-8; Mat. 26:6-13
166 RV 14:3 · Cross-ref. Luk 7:37-38.
167 RV 14:7 · Cross-ref. Deu 15:11.
168 RV 14:10 · Parallel Mat. 26:14-16; Luke 22:3-6

Readers' Version

Yeshua's apprentices prepare the Passover meal[169]

12 On the first day of the *Flat Bread Celebration* when the lambs would be slaughtered ready for the special Passover meal, Yeshua's (Jesus'; Grk. Yesus') apprentices asked him, "Where do you want us to get everything ready for our Passover meal?"

13 So Yeshua sent off two of them with these instructions, "Go into town and a man carrying a pitcher of water will meet you there. Just follow him 14 until he goes into a house. Then find the owner of the house and tell him that the teacher wants to know the location of the guestroom where he and his apprentices can celebrate their Passover meal. 15 He'll show you a large, furnished room upstairs—that's where you can get everything ready."

16 So the two of them went off into the town, and everything happened there exactly as Yeshua had told them, and so they prepared the special meal there.

Yeshua shocks his apprentices at the Passover meal[170]

17 As the evening approached, Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) went in for dinner with his twelve apprentices. 18 As they were sitting around eating, he told them, "I'll tell you frankly that one of you eating with me here will hand me over to be arrested."[171] 19 That upset them, and several of them individually asked, "Surely it couldn't be me?"

20 Then he continued, "It's one of you twelve—the one who dips his bread in the sauce at the same time as me. 21 Indeed it's written in the scriptures that the son of humanity will be arrested, but on the other hand, what a tragedy it'll be for the one who hands him over—in fact it would be better for that man if he was never born."

22 As they carried on eating, he took some bread, blessed God, broke it apart and gave a piece to them, saying, "Take this bread—it's my body."

23 Then he picked up a cup, gave thanks to God, and passed it around so they could each drink from it, 24 saying, "That is the blood of my contract[172] that will be poured out for many people.[173] 25 I can assure you all that I won't drink anything made from grapes until I drink new juice in **God's** kingdom."

26 Then after they'd sung some songs, they left the town and went across to the Mt. of Olives.

Yeshua predicts Peters denials[174]

27 Then **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) continued his teaching, "All of you will stumble because it's written in the scriptures: 'I'll strike down the shepherd and the sheep will get scattered.'[175] 28 But after I come

Literal Version

12 And on_the first day of_ ~~the~~ _non-fermented bread, when they_were_sacrificing the passover_feast, the apprentices/followers of_him are_saying to_him: Where are_ _you_wanting having_gone_away we_may_prepare in_order_ _that you_may_eat the passover_feast? 13 And he_is_sending_ _out two of_the apprentices/followers of_him, and he_is_saying to_them: Be_going into the city, and a_man will_be_meeting with_you_all bearing a_pitcher of_water, follow after_him. 14 And wherever ~~if~~ he_may_come_in, say to_the the_home_ _owner, ~~that~~ The teacher is_saying: Where is the guest_room of_ _me where I_may_eat the passover_feast with the apprentices/followers of_me? 15 And he will_be_showing to_ _you_all a_ large _upper_room having_been_furnished ready, there prepare for_us. 16 And the apprentices/followers came_ _out, and came into the city, and they_found it as he_said to_ _them, and they_prepared the passover_feast.

17 And of_evening having_become, he_is_coming with the twelve. 18 And them reclining and eating, ~~the~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʹa)** said: Truly, I_am_saying to_you_all that one of you_all will_be_giving_ me _over, the one eating with me. 19 They_began to_be_being_sorrowed, and to_be_saying to_ _him one by one: Surely_not I? 20 And he said to_them: one of_ _the twelve it_is, the one dipping_in with me in the bowl. 21 Because on_one_hand the the_son of_ ~~the~~ _man is_going, as it_has_been_written concerning him, on_the_other_hand woe to_the man that by whom the son of_ ~~the~~ _man is_being_given_ _over, better it_was for_him if that ~~the~~ man was_ not _born. 22 And of_them eating, having_taken bread, having_blessed it, broke it and gave to_them, and said: Take, this is the body of_ _me. 23 And having_taken the_cup, having_given_thanks, he_ _gave it to_them, and all drank of it. 24 And he_said to_them: This is the blood of_the covenant of_me, ~~which~~ being_poured_ _out for many. 25 Truly, I_am_saying to_you_all that no_longer by_no_means I_may_ not _drink of the fruit of_the vine, until ~~the~~ that day when I_may_be_drinking it new, in the kingdom of_ ~~the~~ **_god**. 26 And having_sung_hymns, they_came_out to the Mount of_ ~~the~~ _Olives.

27 And ~~the~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʹa)** is_saying to_them, ~~that~~ All you_all_will_be_being_stumbled, because it_has_been_written: I_will_be_striking the shepherd and the sheep will_be_being_ _scattered. 28 But after the time me to_be_raised, I_will_be_ _going_before you_all into ~~the~~ Galilaia/(Gālīl). 29 And ~~the~~ Petros

169 **RV 14:12 · Parallel** Yhn 13:21-30; Mat. 26:17-25; Luke 22:7-14, 21-23

170 **RV 14:17 · Parallel** Yhn 13:21-30; Mat. 26:20-30; Luke 22:14-23; 1 Cor. 11:23-25

171 **RV 14:18 · Cross-ref.** Psa 41:9.

172 **RV 14:24 · Cross-ref.** Exo 24:8.

173 **RV 14:24 · Cross-ref.** Jer 31:31-34.

174 **RV 14:27 · Parallel** Yhn 13:36-38; Mat. 26:31-35; Luke 22:31-34

175 **RV 14:27 · Cross-ref.** Zech 13:7.

Literal Version

was_saying to_him, even if all will_be_being_stumbled, but not
I. **30** And ~~the~~ **Ya^{y}sous** is_saying to_him: Truly, I_am_saying to_
_you that you today, on_this ~~the~~ on_night, before the_rooster
to_crow ~~or/than~~ twice, will_be_renouncing me three-times.
31 But he was_saying exceedingly: If it_may_be_fitting me to_
_die_together with_you, by_no_means I_‹will›_ not _be_
renouncing you. And all were also _speaking likewise.

32 And they_are_coming to a_property, of_which the name is
Gethsa^{y}mana^{y}, and he_is_saying to_the apprentices/followers
of_him: Sit_down here, until I_may_pray. **33** And he_is_taking
~~the~~ Petros, and ~~the~~ Yakōbos/(Ya′$_{a}$qov), and ~~the~~ Yōanna^{y}s, with
him, and began to_be_being_greatly_amazed and to_be_
_distressing. **34** And he_is_saying to_them: The soul of_me is
very_sorrowful to death, remain here and be_watching. **35** And
having_gone_ahead a_little, he_was_falling on the ground and
he_was_praying that if it_is possible, the hour may_pass_by
from him. **36** And he_was_saying: father, ~~the~~ father, all things
are_possible to_you. Take_away ~~the~~ this cup from me, but not
what I am_wanting, but what you want. **37** And he_is_coming
and is_finding them sleeping, and he_is_saying to_ ~~the~~ _Petros:
Simōn, you_are_sleeping? Not were_ you _able to_watch one
hour? **38** Be_watching and be_praying that you_all_may_ not _
_come into temptation. On_one_hand the spirit is eager, on_
_the_other_hand the flesh is weak. **39** And back having_gone_
_away, he_prayed having_said the same statement. **40** And
having_come again, he_found them sleeping, because/for the
eyes of_them were being_weighed_down, and they_had_ not _
_known what they_may_be_answer to_him. **41** And he_is_
_coming the third time, and is_saying to_them: Are_you_all_
_sleeping for_the rest and are_resting. It_is_receiving_fully, the
hour came. Behold, the son of_ ~~the~~ _man is_being_given_over
into the hands of_ ~~the~~ _sinners. **42** Be_being_raised, we_may_be_
going. Behold, the one giving me _over has_neared.

43 And immediately still of_him speaking, Youdas/(Yəhūdāh)
is_arriving, one of_the twelve, and with him a_crowd with
swords and clubs, from the chief_priests, and the scribes, and
the elders. **44** And the one giving_ him _over had_given a_signal
to_them saying: Whomever ~~wishfully~~ I_may_kiss, it_is he,
apprehend him, and be_leading_away securely. **45** And having_
_come immediately having_approached to_him, he_is_saying:
My_great_one, and he_kissed him. **46** And they laid_on the
hands of_them and apprehended him. **47** But a_certain one of_
_the ones having_stood_by, having_drawn the sword, struck the
slave of_the chief_priest, and he_cut_off the ear of_him. **48** And
~~the~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʹa)** answering said to_them: You_all_

Readers' Version

back to life, I'll go on ahead of you all back to Galil."[176]

29 But Kefa (Peter; Grk. Petros) contradicted him, "Even if everyone else stumbles, I won't!"

30 "I can assure you," **Yeshua** responded, "that you'll renounce me three times this very night, before the rooster crows early tomorrow morning."

31 But Kefa argued forcibly, "Even if I had to die with you, I would never disown you!"

And all the others said similar things.

Yeshua, in distress, prays at Gethsaimanai[177]

32 They walked along until they came to a piece of land called Gethsaimanai where Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) told his apprentices to sit down while he prayed. **33** He took Kefa (Peter; Grk. Petros) and Ya'akov (James; Grk. Yakobos) and Yohan (John; Grk. Yoannes) further in with him where he stared off in a daze but was obviously very distressed. **34** He told the three of them, "My soul is deathly sad! You guys just stay here and keep alert."

35 He went ahead a little way, where he knelt on the ground with his head down and prayed—asking if it was possible to avoid what was ahead of him. **36** But he said, "Father, I know that you can do anything. Let me avoid this suffering, but yes I do know, it doesn't matter what I want but rather what you've planned."

37 Then he went back and found the others sleeping. "Shim'on (Simon), are you asleep?" he asked Kefa. "Couldn't you stay awake even for a single hour? **38** You all need to stay alert and be careful not to give into temptation. I know your spirits are enthusiastic on one hand, but it's still easy to give in to the moment."

39 Then he went further in again and prayed as before, **40** but when he returned again, he found them all asleep because they were tired, but they couldn't really find any excuse to give.

41 The third time that Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) returned, he said to them, "Ah, you're all sleeping again and having a good rest. It's well-earned but look, the time has come for the son of humanity to be handed over to evil men. **42** Come on—get up—we need to go! Look, the one who'll hand me over is almost here."

Yeshua is arrested in the night[178]

43 Even while Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) was still speaking, Yehudah (Judas; Grk. Yudas) (one of his twelve apprentices) reached him, followed by a crowd that included some of the chief priests, the religious teachers, and the Jewish elders—many armed with swords and clubs. **44** Yehudah had prearranged a signal with them that the one he greeted with a kiss, they should grab that person and lead him away under guard.

45 So he walked right up to Yeshua and said, "My honoured teacher," and greeted him with a kiss. **46** Then the others with

176 **RV 14:28 · Cross-ref.** Mat 28:16.

177 **RV 14:32 · Parallel** Mat. 26:36-46; Luke 22:39-46

178 **RV 14:43 · Parallel** Yhn 18:3-12; Mat. 26:47-56; Luke 22:47-53

Readers' Version

him grabbed Yeshua and secured him. **47** But one of the ones with Yeshua that was beside him, drew his sword and struck one of the chief priest's slaves—cutting off the man's ear. **48** **Yeshua** spoke to the crowd, "Did you all bring swords and clubs to try to capture me like you'd chase down a thief? **49** I was teaching there in the temple every day[179] and you could have arrested me, but it's happened this way to ensure that what's written in scriptures will be fulfilled."

50 Meanwhile, the others who'd been with Yeshua had taken off. **51** One young fellow was wearing a single linen robe, and when the crowd tried to grab him, **52** it came off in the struggle and he ran away stark naked.

The mock trial where Yeshua is sentenced to death[180]

53 The guards led **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) away to the chief priest's residence, and all the chief priests and the elders and the religious teachers gathered there also. **54** Kefa (Peter; Grk. Petros) followed along from a distance and went in as far as the courtyard of that residence, where he joined the servants who were sitting around the fire keeping warm. **55** Inside, the chief priests and all the council were trying to establish a case against **Yeshua** so he could be sentenced to death, but they weren't coming up with anything. **56** Several people were making up charges against him, but none of the accusers' stories agreed with each other.

57 Eventually some of them stood up and offered this false charge: **58** "We heard him say that he would demolish this temple made by many labourers, and within three days he'd build another one without any helpers."[181] **59** But even then, they couldn't get their accusations to align with each other.

60 Nevertheless, the chief priest in the middle of the council stood up and asked **Yeshua**, "Aren't you going to defend yourself? These men are accusing you of those things."

61 But Yeshua didn't say anything, so the chief priest asked again, "Is it true that you're the **chosen** one that God promised to send—the son of the blessed God?"

62 "I am." **Yeshua** replied, "and you'll all see the son of humanity sitting in the honoured position by the powerful God and coming through the clouds in the sky."[182]

63 Then the chief priest tore his own robe to show his disgust and shouted, "We certainly don't need any more witnesses now! **64** You yourselves all heard him insult God. What sentence does that deserve?"

So the leaders there agreed that Yeshua needed to be sentenced to death.[183]

65 Then various people started spitting on him, and blindfolding him and beating him saying, "Ha, tell us who that was!" Even the servants joined in to slap him.

179 **RV 14:49 · Cross-ref.** Luk 19:47; 21:37.

180 **RV 14:53 · Parallel** Yhn 18:13-14,19-24; Mat. 26:57-68; Luke 22:54-55,63-71

181 **RV 14:58 · Cross-ref.** Yhn 2:19.

182 **RV 14:62 · Cross-ref.** Dan 7:13.

183 **RV 14:64 · Cross-ref.** Lev 24:16.

Literal Version

_came_out with swords and clubs to_capture me as against a_ _robber? **49** In_every day I_was with you_all teaching in the temple, and you_all_ not _apprehended me, but it_is in_order_ _that the scriptures may_be_fulfilled. **50** And having_left him, all fled. **51** And a_ certain _young_man was_accompanying with_him, having_been_clothed a_linen_cloth over his_naked body. And they_are_apprehending him, **52** and the one having_ _left the linen_cloth, fled naked.

53 And they_led_ ~~The~~ **Ya^{y}sous** _away to the chief_priest, and all the chief_priests, and the elders, and the scribes are_coming_ _together to_him. **54** And ~~the~~ Petros followed after_him from afar, as_far_as inside to the courtyard of_the chief_priest, and he_was sitting_with with the attendants, and warming himself at the light of_the_fire. **55** And the the_chief_priests and all the council were_seeking testimony against ~~the~~ **Ya^{y}sous**, in_order that to_put_ him _to_death, but they_were_ not _finding. **56** For/Because many were_giving_false_testimony against him, but the testimonies were not same. **57** And some having_stood_ _up, were_giving_false_testimony against him saying, **58** ~~that~~ We heard from_him saying, ~~that~~ I will_be_tearing_down the this ~~the~~ handmade temple, and by three days I_will_be_building another not_hand_made. **59** And neither thus the testimony of_ _them was same. **60** And the chief_priest having_stood_up in the_midst, asked ~~the~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʿa)** saying: Not are_you_ _answering nothing? What is_it these men are_testifying against_you? **61** But he was_keeping_silent and not answered nothing. Again the chief_priest was_asking him and is_saying to_him: Are you the **chosen_one/messiah**, the son the blessed one? **62** And ~~the~~ **Ya^{y}sous** said: I am. And you_all_will_be_seeing the son of_ ~~the~~ _man sitting on the_right of_the power, and coming with the clouds of_the sky. **63** And the chief_priest having_torn the clothes of_him is_saying: What need anymore are_we_having of_witnesses? **64** You_all_heard of_the slander. What is_it_appearing to_you_all? And the ones all condemned him liable to_be of_death. **65** And some began to_be_spitting on_him, and to_be_blindfolding the face of_him, and to_be_ _beating him, and to_be_saying to_him: Prophesy. And the attendants received him with_slaps.

Literal Version

66 And ~~the~~ Petros being below in the courtyard, one of_the servant_girls of_the chief_priest is_coming, **67** and having_seen ~~the~~ Petros warming himself, having_focused_in to_him she_is_ _saying: You also were with **Ya^{y}sous** the ~~the~~ Nazara^{y}nos. **68** But he disowned it saying: I_have_ neither _known, nor I_am_ _understanding you what are_saying. And he_came_out out into the forecourt. **69** And the servant_girl having_seen him, began again to_be_saying to_the ones having_stood_by, ~~that~~ This man is of them. **70** But again he was_disowning him. And after a_little, again the ones having_stood_by were_saying to_ ~~the~~ _Petros: Truly you_are from them, because/for you_are also a_Galilaios, **71** but he began to_be_cursing and to_be_swearing, ~~that~~ I_have_ not _known ~~the~~ this man, whom you_all_are_ _speaking. **72** And immediately for the_second time a_rooster crowed. And ~~the~~ Petros was_reminded the message as ~~the~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)** said to_him, ~~that~~ Before the_rooster to_ _crow three-times you_will_be_renouncing me, and having_ _broken_down, he_was_weeping.

15:1 And immediately in_the_morning, the chief_priests having_established a_counsel, with the elders and scribes, and all the council, having_bound ~~the~~ **Ya^{y}sous**, they_carried_ him _ _away and they_gave_ him _over to_Pilatos. **2** And ~~the~~ Pilatos asked him: Are you the king of_the Youdaiōns? And he answering to_him is_saying: You are_saying it. **3** And the chief_ _priests were_accusing many things against_him. **4** And ~~the~~ Pilatos again asked him saying: You_are_ not _answering nothing? Behold, how_many things they_are_accusing against_ _you. **5** But ~~the~~ **Ya^{y}sous** no_longer answered nothing, so_as ~~the~~ Pilatos to_be_marvelling.

6 And on the_feast, he_was_sending_away to_them one prisoner, whom they_were_excusing. **7** And was the one being_ _called Barabbas, having_been_bound with the insurrectionists, who had_done murder in the insurrection. **8** And having_gone_ _up, the crowd began to_be_requesting as he_was_doing for_ _them. **9** But ~~the~~ Pilatos answered to_them saying: Are_you_all_ _wanting I_may_send_ The king of_the Youdaiōns _away to_ _you_all? **10** For/Because he_was_knowing that the chief_ _priests had_given_ him _over because_of envy. **11** But the chief_priests stirred_up the crowd, in_order_that he_may_ rather _send_away ~~the~~ Barabbas to_them. **12** And ~~the~~ Pilatos again answering was_saying to_them: Therefore what I_may_do which you_all_are_calling the king of_the Youdaiōns? **13** And they cried_out again: Execute_on_a_stake him. **14** And ~~the~~ Pilatos was_saying to_them: For/Because what evil he_did? But they exceedingly cried_out: Execute_on_a_stake him. **15** And ~~the~~ Pilatos wishing to_do, ~~the~~ much for_the crowd sent_ ~~The~~

Readers' Version

Kefa disowns Yeshua[184]

66 Meanwhile, Kefa (Peter; Grk. Petros) was down in the courtyard when one of the chief priest's servant girls came outside, **67** and seeing Kefa warming himself, she looked more closely and said, "Hey, you were with that **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) from Nazaret (Nazareth)!"

68 But he denied it, "I don't know him and I don't know why you think I would!" Then he moved away from the fire.

69 But the girl that had seen him said to some of the others standing around, "That guy's one of them."

70 But again Kefa denied it.

A little while later, some of those standing there said the same thing to him, "You must be one of them because you're from Galil."

71 Now Kefa started swearing and cursing and said, "I've never even met that fellow that you're all talking about!"

72 Right then the rooster crowed for the second time and Kefa remembered now what **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) had told him—how he would renounce Yeshua three times before the rooster crowed—and he broke down and cried.

Pilatos tries to interrogate Yeshua[185]

15:1 First thing in the morning, the chief priests called a meeting with the elders and the religious teachers and all the council, and they ordered that **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) be tied up and taken over to Governor Pilatos (Pilate). **2** There Pilatos asked him, "Are you the king of the Yehudim (Jews)?"

"You said it," replied Yeshua.

3 Then the chief priests started hurling accusations against Yeshua, **4** so Pilatos asked him again, "Don't you have anything to say? Listen to all those accusations they're making against you."

5 But Pilatos was astounded that **Yeshua** didn't answer any further.

Pilatos agrees to execute an innocent man[186]

6 Now at time of the Jewish Passover, at their request, Pilatos (Pilate) would normally pardon one prisoner for them.

7 There was another prisoner at that time named Bar-Aba (Grk. Barabbas), who was an activist arrested for murder. **8** By now the crowd had arrived, and asked Pilatos to release a prisoner as usual at Passover, **9** so he asked them, "Do you all want me to release the King of the Yehudim (Jews) for you?" **10** (That was because Pilatos was well aware that the chief priests had brought Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) because they were jealous of his popularity.) **11** But the chief priests stirred up the crowd to start saying that it was Bar-Aba that they wanted released, **12** so Pilatos asked again, "Then what should I do with this man that you call the King of the Yehudim?"

13 The crowd yelled back, "Execute him on a post."

184 **RV 14:66 · Parallel** Yhn 18:15-18,25-27; Mat. 26:69-75; Luke 22:56-62

185 **RV 15:1 · Parallel** Yhn 18:28-38; Mat. 27:1-2,11-14; Luke 23:1-5

186 **RV 15:6 · Parallel** Yhn 18:39–19:16; Mat. 27:15-26; Luke 23:13-25

Readers' Version

14 "What has he even done wrong?" Pilatos demanded.
But they just yelled louder, "Execute him on a post!"
15 Now Pilatos wanted to placate the crowd, so he had Bar-Aba released while he had **Yeshua** flogged and then handed over to the execution squad.

The battalion plays with their mock 'king'[187]

16 So the soldiers led Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) inside the palace that was the governor's residence, and called in the rest of the battalion. **17** They mocked Yeshua by dressing him in a kingly robe, and after someone twisted some thorns together into a mock crown, they pressed it onto his head, **18** and began saluting him, "Greetings, king of the Yehudim (Jews)." **19** They took turns whacking his head with a stick and spitting on him, while others knelt down in front of him and pretended to be bowing to him. **20** After they'd finished having fun mocking him, they took the purple robe off him, and put his own robe back on him. Then they led him outside towards the execution area.

Yeshua is publicly executed beside thieves[188]

21 As they walked out of the city, they came across a man coming in from the country. He was Shim'on (Simon) from Kurainai (Cyrene) (Kurainai—the father of Alexandros (Alexander) and Rufos),[189] and the soldiers forced him to carry the execution post, **22** and so they all arrived at Golgotha (which means 'Place of the skull'). **23** There the soldiers went to give some spiced wine to Yeshua (Jesus; Grk. Yesus), but he declined it. **24** So they carried out the execution, taking Yeshua's clothes and drawing straws to see who would get what.[190] **25** By now it was around 9am, and they affixed Yeshua to the post. **26** The charge had been written out and attached at the top: "The king of the Yehudim (Jews)." **27** That morning, two thieves were also executed there—one on each side of Yeshua.

28 ◘ **29** As people passed by on that path, they insulted Yeshua, shaking their heads[191] and shouting, "Hoy there! You who reckoned you could demolish the temple and rebuild it in three days,[192] **30** come down from that post and save yourself."
31 Similarly the chief priests and the religious teachers laughed together and mocked, "He did miracles for others, but he can't even save himself. **32** Now if that so-called '**chosen** one' or 'king of Yisrael' (Israel) would just come down from there, *then* we'd be able to believe him."
Even the other two being executed with him were deriding him.

Yeshua breathes his last[193]

33 At noon, it got dark everywhere, until around 3pm, **34** when **Yeshua** (Jesus; Grk.

Literal Version

Barabbas _away to_them, and having_flogged him, gave_ ~~The~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)** _over in_order_that he_may_be_ _executed_on_a_stake.

16 And the soldiers led_ him _away within the palace, that is the_residence_of_the_governor, and they_are_calling_together all the cohort. **17** And they_are_dressing_ him _in purple, and having_twisted_together a_thorny crown they_are_putting_ _around to_him, **18** and they_began to_be_greeting him: Greetings, king of_the Youdaiōns. **19** And they_were_striking the head of_him with_a_staff and they_were_spitting on_him, and kneeling the knees, they_were_prostrating before_him. **20** And when they_mocked at_him, they_stripped_ the purple garment _off him, and they_dressed_ him _in the own clothes of_him. And they_are_leading_ him _out in_order_that they_ _may_execute_on_a_stake him.

21 And they_are_compelling a_certain_ from_Kura^{y}na^{y} _man passing_by, Simōn, coming from the_country, the father of_ _Alexandros and Ῥoufos, in_order_that he_may_carry the stake of_him. **22** And they_are_bringing him to the Golgotha/(Gulgolet), place which is being_translated: place Of_ _the_skull. **23** And they_were_giving wine to_him having_been_ _mixed_with_myrrh, but which he_ not _took. **24** And having_ _executed_on_a_stake him, they_are_dividing the clothes of_ _him, casting a_lot for them, and_who may_take_ what _away. **25** And it_was the_ third _hour, and they_executed_on_a_stake him. **26** And the inscription of_the charge of_him having_been_ _inscribed was: The king of_the Youdaiōns. **27** And they_are_ _executing_on_a_stake two robbers with him, one on the_right and one on the_left of_him. **28** ◘ **29** And the ones passing_ _through were_slandering him, shaking the heads of_them, and saying: Aha, you tearing_down the temple and building it in three days, **30** having_come_down from the stake, save yourself. **31** Likewise also the chief_priests, mocking to one_ _another with the scribes were_saying: He_saved others, he_is_ not _able to_save himself. **32** The **chosen_one/messiah**, the king of_Israa^{y}l/(Yisrāʾēl), let_come_down now from the stake, in_order_that we_may_see and we_may_believe. And the ones having_been_executed_on_a_stake_with with him were_ _deriding him.

33 And having_become the_ sixth _hour, darkness became over all the land, until the_ ninth _hour. **34** And ~~the~~ ninth hour, ~~the~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)** shouted with_a_ loud _voice: Eloi, Eloi,

187 **RV 15:16 · Parallel** Yhn 19:2-3; Mat. 27:27-31
188 **RV 15:21 · Parallel** Yhn 19:17-27; Mat. 27:32-44; Luke 23:26-43
189 **RV 15:21 · Cross-ref.** Rom 16:13.
190 **RV 15:24 · Cross-ref.** Psa 22:18.
191 **RV 15:29 · Cross-ref.** Psa 22:7; 109:25.
192 **RV 15:29 · Cross-ref.** Yhn 2:19; Mrk 14:58.
193 **RV 15:33 · Parallel** Yhn 19:28-30; Mat. 27:45-56; Luke 23:44-49

Literal Version

lema sabachthani? Which is being_translated: - **god** of_me, ~~the~~ **god** of_me, because/for why you_abandoned me? **35** And some of_the ones having_stood_by, having_heard were_saying: Behold, he_is_calling Aʸlias/('Ēliyʸāh). **36** And someone having_ _run, and having_filled a_sponge with_wine_vinegar having_ _put_around around_a_reed, was_giving_ him _to_drink saying: Leave it, we_may_see if Aʸlias is_coming to_take_ him _down. **37** And ~~the~~ **Yaʸsous** having_sent_away with_a_ loud _cry, expired. **38** And the curtain of_the temple was_torn into two, from top to bottom. **39** And the centurion having_seen ~~which~~ having_stood_by from opposite of_him that he_expired thus said: Truly this ~~the~~ man was the_son of_**god**. **40** And were also women observing from afar, among whom both Maria/(Miryām) the from_Magdala, and Maria the mother of_ _Yakōbos/(Yaʹₐqovˇ) the little and of_Yōsaʸs/(Yōşēf?), and Salōmaʸ, **41** who were_following after_him when he_was in ~~the~~ Galilaia/(Gālīl) and were_serving unto_him, and many others ~~which~~ having_come_up_with to_him to Hierousalaʸm/(Yərūshālayim).

42 And having_ already _become evening, because it_was the_ _preparation day, that is the_pre-day_of_rest day, **43** Yōsaʸf/(Yōşēf) having_come ~~which~~ from Arimathaia, a_ _prominent council_member, who also himself was waiting_for the kingdom of_ ~~the~~ _**god**, having_taken_courage, came_in to ~~the~~ Pilatos and requested the body of_ ~~the~~ _**Yaʸsous/(Yəhōshūʹa)**. **44** And ~~the~~ Pilatos wondered if he_has_ already _died, and having_called_to the centurion, he_asked him whether he_ already _died_off. **45** And having_known from the centurion, he_granted the corpse ~~the~~ to_Yōsaʸf. **46** And having_bought a_ _linen_cloth, having_taken_ him _down, he_wrapped_in in_the linen_cloth, and laid him in a_tomb which was having_been_ _hewn out_of a_rock, and rolled a_stone to the door of_the tomb. **47** And ~~the~~ Maria the from_Magdala and Maria the mother of_Yōsaʸs were_observing where he_has_been_laid.

16:1 And the day_of_rest having_elapsed, ~~the~~ Maria/(Miryām) the from_Magdala and Maria the mother of_ ~~the~~ _ _Yakōbos/(Yaʹₐqovˇ), and Salōmaʸ, bought spices in_order_that having_come, they_may_anoint him. **2** And exceedingly early first of_the of_the_week, they_are_coming to the tomb, the sun having_risen. **3** And they_were_saying to themselves: Who will_ _be_rolling_away for_us the stone out_of the door of_the tomb? **4** And having_looked_up, they_are_observing that the stone has_been_rolled_away, because/for it_was exceedingly large.

Readers' Version

Yesus) shouted loudly, "My **god**, my **god**, why have you abandoned me?"[194]

35 Some of the people standing nearby thought he was calling the prophet Eliyah (Elijah). **36** One of them ran, and soaked a sponge in some sour wine, then put it on a stick and held it up for Yeshua to drink,[195] saying, "Hang on. Let's see if Eliyah does come to get him down."

37 But just then, **Yeshua** uttered a loud cry and exhaled his last breath.

38 (Back in the temple, the curtain tore down the middle from the top to the bottom.)[196] **39** When Yeshua died, the Romaios commander who had been standing back watching everything said, "That man was definitely **God's** son."

40 Further back, there was also a group of women observing everything. They included Miryam (Grk. Maria/Mariam) from Magdala, Miryam the mother of young Ya'akov (James; Grk. Yakobos) and Yoseh, and Salome,[197] **41** and others who had followed Yeshua around Galil and helped look after him, along with many others who had come down to Yerushalem (Jerusalem) with him.

Yosef boldly lays the body in a burial chamber[198]

42 As evening came, it was now the Preparation Day, i.e., the day before the Rest Day. **43** Yosef (Joseph) (who'd come from Arimathaia city and one who was waiting for the coming of **God's** kingdom), a prominent council member, steeled himself up and went in to see the governor to get permission to transfer **Yeshua's** (Jesus'; Grk. Yesus') body. **44** Governor Pilatos (Pilate) didn't think he'd be dead yet, so he called an army commander to find out if Yeshua had indeed died. **45** As soon as he found out, he gave Yosef permission, **46** so Yosef and his companions went and bought some linen burial cloth and then, removing Yeshua's body from the post, wrapped it in the cloth and placed it in a burial chamber that had been chiselled into a rockface. Then they rolled a rock across the opening. **47** Others were watching and noted where the body had been laid, including Miryam (Grk. Maria/Mariam) from Magdala and Miryam who was Yoseh' mother.

The massive shock at the burial chamber[199]

16:1 After the Rest Day was over, Miryam (Grk. Maria/Mariam) from Magdala, Miryam the mother of Ya'akov (James; Grk. Yakobos), and Salome, all went and bought some traditional burial spices that evening to take to the burial chamber and place with the body. **2** Then very early on Sunday morning they went to the chamber, arriving just as the sun was rising. **3** Then they realised that they didn't have anyone with them to roll the

194 RV 15:34 · Cross-ref. Psa 22:1.

195 RV 15:36 · Cross-ref. Psa 69:21.

196 RV 15:38 · Cross-ref. Exo 26:31-33.

197 RV 15:40-41 · Cross-ref. Luk 8:2-3.

198 RV 15:42 · Parallel Yhn 19:38-42; Mat. 27:57-61; Luke 23:50-56

199 RV 16:1 · Parallel Yhn 20:1-10; Mat. 28:1-8; Luke 24:1-12

Readers' Version

rock away that was covering the entrance. **4** However when they looked, they saw that the very large rock had already been rolled away, **5** so they went on into the burial chamber and were totally stunned to find a young man dressed in white, sitting in there at the side.

6 He assured them, "Don't be surprised. I know you're looking for **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) from Nazaret (Nazareth), the one who was executed on a post. But see there where his body was—he's not there, because he came back to life. **7** So you three should go and tell his apprentices, and Kefa (Peter; Grk. Petros) in particular, that he's going to go up ahead of you all to Galil and you'll see him up there, just as he already told you all."[200]

8 So they left the chamber and took off running, still stunned and shaking, and too scared to stop and talk to anyone.

The others don't believe that Miryam saw Yeshua[201]

9 After coming back to life early on Sunday morning, Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) appeared first to Miryam (Grk. Maria/Mariam) from Magdala. (She was the one that he had once commanded seven demons to leave.) **10** After leaving him, she went and told his followers who were mourning and weeping at his loss. **11** But when she told them that he is alive again and that she'd seen him, they simply didn't believe her.

Yeshua appears to two of his followers[202]

12 Later on, Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) appeared in a different form to two of his followers on the path as they left Yerushalem (Jerusalem) and headed out to the countryside, **13** but when they hurried back and told the others, no one believed them.

Yeshua appears to his apprentices and instructs them[203]

14 Later again when the eleven apprentices were sitting around eating, Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) appeared in the room and scolded them for not believing and for being so stubborn when they hadn't believed others who had told them that he'd come back from the dead. **15** Then he instructed them, "Travel around all the world and tell everyone the good message.[204] **16** Anyone who believes and gets immersed in water will be saved, however, those who refuse to believe will be condemned to death. **17** Those who believe will be able to do miracles: they'll be able to use my authority to command demons to leave and to speak new languages, **18** and they'll be able to pick up snakes. If they drink anything poisonous, it won't hurt them, and they will place their hands on people and make them better."

Yeshua is lifted up to heaven[205]

19 When Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) had finished speaking, he was lifted up into heaven[206] and seated in the honoured place next to God. **20** Then

Literal Version

5 And having_come_in into the tomb, they_saw a_young_man sitting on the right, having_clothed with_a_ white _robe, and they_were_greatly_amazed. **6** And he is_saying to_them: Be_ not _being_greatly_amazed. You_all_are_seeking **Yaʸsous/(Yəhōshūʿa)** the Nazaraʸnos, the one having_been_ _executed_on_a_stake. He_was_raised. He_is not here, see, the place where they_laid him. **7** But be_going, say to_the apprentices/followers of_him and to_ ~~the~~ _Petros, ~~that~~ He_is_ _going_before you_all into ~~the~~ Galilaia/(Gālīl), there you_all_ _will_be_seeing him, as he_said to_you_all. **8** And having_come_ _out, they_fled from the tomb, because/for trembling and amazement was_having them, and spoke nothing to_no_one for they_were_fearing.

16:9–11 No text in the Literal Version.

16:12–13 No text in the Literal Version.

16:14–18 No text in the Literal Version.

16:19–20 No text in the Literal Version.

200 **RV 16:7 · Cross-ref.** Mat 26:32; Mrk 14:28.

201 **RV 16:9 · Parallel** Yhn 20:11-18; Mat. 28:9-10

202 **RV 16:12 · Parallel** Luke 24:13-35

203 **RV 16:14 · Parallel** Yhn 20:19-23; Mat. 28:16-20; Luke 24:36-49; Acts 1:6-8

204 **RV 16:15 · Cross-ref.** Acts 1:8.

205 **RV 16:19 · Parallel** Luke 24:50-53; Acts 1:9-11

206 **RV 16:19 · Cross-ref.** Acts 1:9-11.

Literal Version

Readers' Version

his followers went around preaching everywhere, and God worked through them and so they were able to confirm the truth of their preaching by doing miracles.

MRK · OET-LV v0.2.0 (NT set)

MRK · OET-RV v0.5.3

Text preprocessed by script v1.1.0, then PDF produced by SILE v0.15.12-0938a45-flake
https://Freely-Given.org/OBD/OET/byDoc/MRK.htm#Top

